

# Chichikogusa

Chapter 31  
BY TAGAWA MI

**Antisense Scanslations**

Translations - Ferdverel

Cleaning/Lettering - Arleea

QCing - Thestripedone

*In the event that this manga is licensed in  
your country, please stop distribution  
of these scans.*

[www.antisense-scans.com](http://www.antisense-scans.com)





ち  
ち  
こ  
ぐ  
さ

【父子草】

6

田  
川  
ミ



9784800006295



1929979005719

ISBN978-4-8000-0629-5  
C9979 ¥571E

雑誌53940-36

定価：本体571円＋税

マッグガーデン



WE MEET SHIORI'S FATHER, FUNADO. KNOWING TORAKICHI'S CIRCUMSTANCES AT WORK, FUNADO GIVES TORAKICHI A SUGGESTION. TORAKICHI WANTS TO THINK IT OVER, AND TRIES TO ASK HIS SISTER FOR ADVICE WHEN HE RETURNS HOME WITH SHIROU FOR OBON\* BUT...

\*OBON IS AN ANNUAL JAPANESE BUDDHIST EVENT TO HONOR THE SPIRITS OF ONE'S ANCESTORS



MAG  
Garden

**STORY I SHOULDN'T  
HAVE HEARD**

**PURE BOY**

THAT  
SHE'D LONG  
WISHED FOR.



KAYA WAS  
FINALLY  
BLESSED  
WITH THE  
CHILD...

THIS  
AGAIN.

YOU  
WANNA  
FIGHT!?

WHAT  
WAS  
THAT!?



WSEE  
VOLUME 3

You're  
amazing!

SHE  
SAID SHE  
WAS HAPPY  
THAT YOUR  
MEDICINE  
WORKED.



"WELL, I  
WOULD BE  
HAPPY TO  
MARRY YOU,  
THOUGH."

YOU  
MOUNTAIN  
MONKEY  
WOMAN!  
YOU'LL  
NEVER HAVE  
OFFERS OF  
MARRIAGE!



EVERYTHING  
EXCEPT FOR  
THE FACT THAT  
HANA SPENT  
SO LONG ON IT  
WAS JUST A  
CONVENIENT  
LIE.

THAT WAS  
JUST A  
PLACEBO.



AAAAAAAA

HUH?

YOUUUUU!

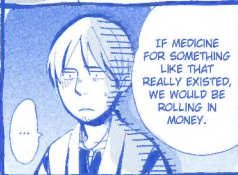
?



IF MEDICINE  
FOR SOMETHING  
LIKE THAT  
REALLY EXISTED,  
WE WOULD BE  
ROLLING IN  
MONEY.

IT'S  
PRETTY  
DULL,  
ISN'T IT?

KEISUKE'S  
NOT PICKING  
MANY FIGHTS  
WITH ME  
LATELY.



# TAKE CARE

SEE  
YOU!

TORA AND  
SHIROU ARE  
LEAVING  
TOMORROW.

# CALCULATING

HE  
GOT INTO  
FIGHTS  
EVERY DAY  
AND SKIPPED  
CLASSES  
OFTEN.

YOUNG  
KANOE-  
MON

A DELIN-  
QUENT  
WHO  
COULDN'T  
FIT IN  
IN HIS  
FATHER'S  
HOMETOWN.

I'M SORRY THAT I  
COULDN'T PROTECT  
YOUR MOTHER.

HA  
HA  
HA!

YOUNG  
SOUMA

A PRODIGY WHO  
SKIPPED SCHOOL  
BECAUSE THE  
CLASSES WERE  
TOO EASY.

DON'T  
WORRY.

TAKE  
CARE OF  
MY SISTER,  
OKAY?

STOP  
FOLLOW-  
ING ME  
AROUND!

TRY USING  
THIS MEDICINE  
FOR YOUR  
ITCH.

THEY BECAME  
GOOD FRIENDS  
SURPRISINGLY  
QUICKLY...

made  
it.  
GUAKE  
GUAKE

8 YEARS  
LATER...

PLEASE,  
MARRY  
ME!

THAT  
BASTARD,  
THE REASON  
HE WAS FOL-  
LOWING ME  
AROUND BACK  
THEN WAS  
BECAUSE OF  
THIS, HUH...?

PLEASE  
DON'T PUSH  
YOURSELF...

# ちちこぐさ

【父子草】





CHAPTER 31: SHIORI'S FATHER

CHAPTER 32: SUMMER HOMECOMING

CHAPTER 33: VILLAGE KIDS AND PLAYING IN THE RIVER

CHAPTER 34: TATSUMI AND TORAKICHI (PART 1)

CHAPTER 35: TATSUMI AND TORAKICHI (PART 2)

CHAPTER 36: FORWARD





# CHICHIROGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]



AUTHOR: TAGAWA MI

MY  
NAME IS  
FUNADO

\*\*\*

I AM  
SHIORI'S  
FATHER.



CHAPTER 31 - SHIORI'S FATHER

WHILE I WAS AN  
EMPLOYEE IN THE  
TRADING COMPANY  
STARTED BY THE  
MINEGI FAMILY,  
MASTER MASA-  
TAKA, THE HEAD  
OF THE FAMILY,  
BECAME FOND  
OF ME.

LONG AGO,  
I WAS TAKEN  
INTO THE  
WEALTHY  
MINEGI FAMILY  
AS A SON-IN-  
LAW.

LATER, I TOOK  
THE MINEGI  
FAMILY'S ONLY  
DAUGHTER AS  
MY WIFE.



ONE  
OF THEM  
WAS MY  
DAUGHTER,  
SHIORI.

BEFORE  
LONG, I WAS  
BLESSED WITH  
TWO CHILDREN.





SHE HAD  
A VERY KIND  
PERSONALITY,  
UNLIKE HER  
MOTHER, WHO  
WAS VERY  
SENSITIVE AND  
HOT-TEMPERED.



SHIORI  
WAS A CHILD  
THAT LAUGHED  
OFTEN.

MY DAUGHTER  
DID EXACTLY  
WHAT HER  
MOTHER TOLD  
HER.

MY  
POOR  
LITTLE  
BOY...

RESTRAIN  
YOURSELF,  
PLEASE.

DON'T DO  
ANYTHING  
YOUR SICKLY  
BROTHER  
CAN'T DO,  
OKAY?

BE A  
GOOD  
GIRL.

IN ORDER TO  
AVOID MAKING  
HER UNSTABLE  
MOTHER SAD  
OR ANGRY...

I NEVER ASKED  
MY DAUGHTER'S  
TRUE FEELINGS.



I WAS  
REASSURED  
BECAUSE MY  
WIFE AND MY  
SICKLY SON  
HAD MY  
GOOD-  
NATURED  
DAUGHTER  
WITH THEM,  
AND I EN-  
TRUSTED  
THEM TO  
HER.



I WAS  
BUSY WITH  
MY WORK  
AROUND THAT  
TIME, SO I  
OFTEN LEFT  
THE HOUSE  
FOR 1 OR 2  
YEARS AT A  
TIME.



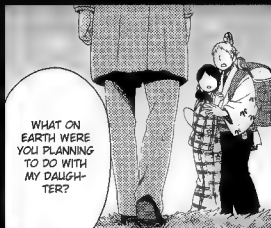


# HUG





\*TN: IN THE JAPANESE, SHIORI CALLS TORAKICHI "TORA-CHAN" AND HER FATHER, WHO IS APPARENTLY EASILY CONFUSED, CALLS HIM TORA-CHAN-KUN.



WHAT ON EARTH WERE YOU PLANNING TO DO WITH MY DAUGHTER?



MY FATHER WAS THE ONE THAT BROUGHT ME HERE.

TORA, IT'S ALL RIGHT!

SO...



FATHER, PLEASE STOP! I ASKED TORA TO TAKE ME!

MY WIFE HAS ALREADY ARRANGED FOR MY DAUGHTER TO BE MARRIED.



GRAB



IF YOU TAKE HER LIKE THIS, DON'T YOU?

I'M SURE YOU UNDERSTAND WHAT WILL HAPPEN...

WERE YOU PLANNING TO SECRETLY TAKE HER FAR OUT TO THE COUNTRYSIDE? DID YOU THINK YOU WOULDN'T BE FOUND OUT!?



TO ME, HER  
FATHER?

DO YOU  
NOT HAVE  
SOMETHING  
TO SAY...



**I'M  
VERY  
SORRY!**

**THRUST**



**BUT I'M  
ASKING YOU,  
EVEN THOUGH  
I KNOW HOW  
RUDE IT IS!**

**I AM WELL  
AWARE THAT  
I'M NOT IN  
THE POSI-  
TION TO BE  
ASKING FOR  
THIS,**



**LOVE  
SHIORI!**

**I, I...**



**SO...**

**I PROMISED  
HER WE'D BE  
TOGETHER ONCE  
I BECOME A  
FULL-FLEDGED  
SELLER.**

**I WILL  
DEFINITELY  
MAKE HER  
HAPPY!**



MY AND MY  
WIFE'S EYES WERE  
ALWAYS LOOKING  
ONLY AT OUR  
SICKLY SON.

AND  
THIS CHILD HAS  
ALWAYS ACCEPTED  
OUR DEMANDS  
WITHOUT A SINGLE  
COMPLAINT.

MADE MY  
DAUGHTER  
SUFFER SINCE  
SHE WAS  
YOUNG.

I  
HAVE...

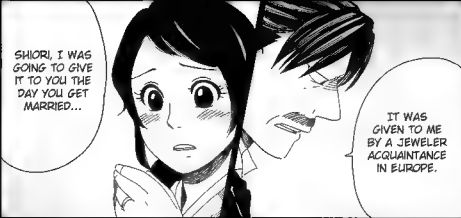
"I DON'T WANT  
THE ENGAGEMENT  
THAT MOTHER  
DECIDED FOR ME."

"I HAVE  
SOMEBODY  
ELSE I WANT  
TO BE WITH."

TODAY, FOR THE  
FIRST TIME, SHE  
CRIED BEFORE ME,  
SAYING...







SHIORI, I WAS  
GOING TO GIVE  
IT TO YOU THE  
DAY YOU GET  
MARRIED...

IT WAS  
GIVEN TO ME  
BY A JEWELER  
ACQUAINTANCE  
IN EUROPE.

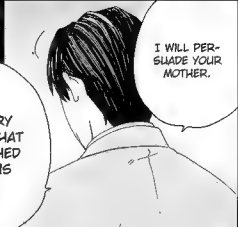


?! *rustle*

IN THE WEST, THOSE  
WHO HAVE BECOME A  
MARRIED COUPLE PUT  
THE RINGS ON EACH  
OTHER, APPARENTLY.



I'M VERY  
SORRY THAT  
WE PUSHED  
YOU THIS  
FAR.



I WILL PER-  
SUADE YOUR  
MOTHER.



THIS WAS  
THE LAST TIME  
I SAW MY  
DAUGHTER.

I'M  
SORRY...

FATHER!

AND  
THANK YOU  
SO MUCH!





OH,  
THANK  
YOU.

YOU'VE  
RECEIVED  
ANOTHER  
LETTER FROM  
SHIORI.



MASTER!



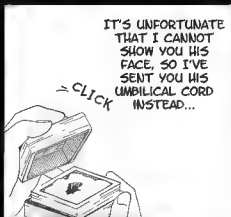
FATHER,  
MOTHER,  
TAKA,

I HOPE THIS  
LETTER FINDS  
YOU WELL.



AH... SHE  
STILL INSISTS  
THAT SHE  
WON'T READ  
IT...

AND MY  
WIFE?



IT'S UNFORTUNATE  
THAT I CANNOT  
SHOW YOU HIS  
FACE, SO I'VE  
SENT YOU HIS  
UMBILICAL CORD  
INSTEAD...

= CLICK



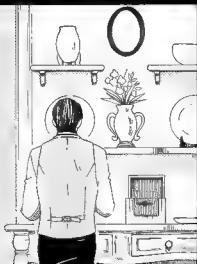
A HEALTHY  
BABY BOY  
WAS BORN  
SAFELY A  
FEW DAYS  
AGO.

HIS NAME  
IS SHIROU.

I SINCERELY HOPE  
THAT THERE WILL  
BE A DAY YOU CAN  
EMBRACE THIS  
CHILD OF MINE...

PLEASE TAKE  
CARE OF  
YOURSELVES,

SHIORI.



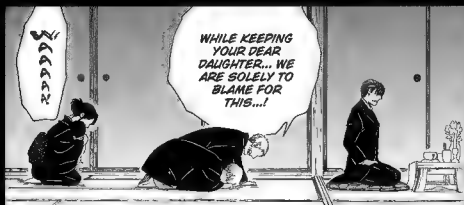
BUT  
THEN...

MASTER,  
A  
LETTER  
...



EVEN  
THOUGH  
WE ARE  
SEPA-  
RATED,

I WAS  
SATISFIED AS  
LONG AS MY  
DAUGHTER  
WAS HEALTHY  
AND HAPPY.







SHIROU,  
GREET YOUR  
GRAND-  
FATHER...

JUST AS  
THE LETTER  
SAID, HE'S A  
HEALTHY BOY  
WITH A LOUD  
CRY.



THIS IS  
SHIROU.  
HE'S JUST  
TURNED ONE  
YEAR OLD.



PLEASE... LIFT  
YOUR HEADS.



IT SEEMED  
LIKE SHE  
WAS BEING  
TREATED  
VERY WELL  
BY YOU,

AND  
WAS MUCH  
HAPPIER THAN  
SHE EVER WAS  
AT HOME.



MY  
DAUGHTER  
SENT ME  
LETTERS  
FREQUENTLY.

AND EVERY  
TIME, THEY  
WERE ABOUT  
THINGS THAT  
SOUNDED  
VERY  
HAPPY...



BUT...

I HAVE NO  
RIGHT TO  
HATE YOU...



IT WOULD BE  
A LIE IF I SAID  
THAT I DIDN'T  
FEEL THAT THEY  
WERE SOMEHOW  
TO BLAME.

WHERE SHOULD  
I PLACE THIS  
OVERWHELMING  
SORROW...?!

AFTER OUR DAUGHTER'S  
DEATH, ALL RELATIONS  
BETWEEN BOTH FAMILIES  
WERE CUT COMPLETELY,  
AND THE DAYS AND  
MONTHS PASSED BY  
LIFELESSLY.

HER DISSATISFAC-  
TION AND ANGER  
TOWARDS OUR  
DAUGHTER HAD  
TURNED INTO  
HATRED TOWARDS  
DEAR TORA.

MY WIFE  
DID NOT  
EVEN GO  
TO THE  
FUNERAL.

UNTIL LAST  
YEAR, HE'D  
KEPT HIM WITH  
HIS SISTER,  
BUT...

YES.

FOR SOME  
REASON, HE  
SUDDENLY  
BROUGHT HIM  
ALONG.

WITH HIS  
CHILD?

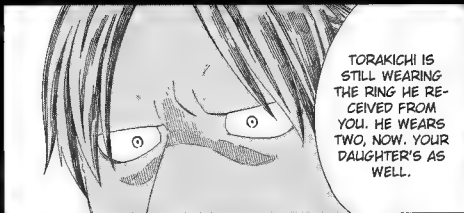
OF COURSE, IT'S  
A LITTLE LIMITING  
FOR OUR SHOP,  
BUT WELL...  
WHAT CAN YOU  
DO, RIGHT?

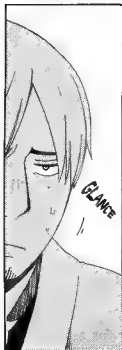
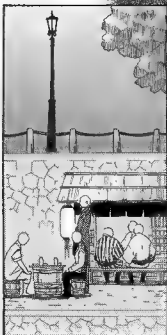
ACCORDING TO  
FRIENDS I'VE  
ASKED FOR IN-  
FORMATION,  
THEY'RE DOING  
WELL TOGETHER.

MOST LIKELY  
NOT. IT HAS  
ONLY BEEN TWO  
AND A HALF  
YEARS SINCE  
YOUR DAUGHTER  
HAS PASSED  
AWAY.

HAS HE  
THOUGHT  
ABOUT A  
SECOND  
WIFE...?

MORE-  
OVER,







SFX: RUMBLE 37

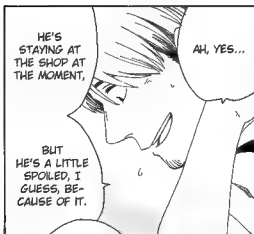












HE'S  
STAYING AT  
THE SHOP AT  
THE MOMENT,

AH, YES...

BUT  
HE'S A LITTLE  
SPOILED, I  
GUESS, BE-  
CAUSE OF IT.



THAT YOU'RE  
TAKING HIM  
AROUND WITH  
YOU. IS THAT  
RIGHT?

I HEARD  
FROM TOUTSI AT  
NANAKUSAYA,  
WHERE YOU  
WORK,



HAVEN'T YOU  
THOUGHT ABOUT  
REARRYING?



THAT'S...

IT'S BEEN  
THREE AND A HALF  
YEARS SINCE MY  
DAUGHTER DIED.  
FOR THE SAKE  
OF YOUR SON'S  
FUTURE, I THINK  
IT'S TIME YOU  
CONSIDER IT.



I'VE HEARD  
IT'S CAUSING  
SOME PROBLEMS  
WHERE YOU  
WORK.

WHAT...?

AND THEY'RE  
GOING TO LIMIT  
THE CHOICES YOU  
CAN MAKE IN THE  
FUTURE AS WELL.  
IF THAT'S THE  
CASE, I CAN NO  
LONGER FEEL  
THAT WAY.

BUT YOUR  
MEMORIES OF  
HER ARE WHAT  
MADE YOU  
CHOOSE THE  
UNUSUAL PATH  
OF A TRAVELING  
FATHER-AND-  
CHILD.



I'M THANKFUL  
THAT YOU STILL  
LOVE MY DAUGHTER  
TO THIS DAY.



SIGN: TEMPURA



CAN FORGET  
ABOUT HER.  
IT'S OKAY.



YOU...



I WAS ALMOST  
BROUGHT TO TEARS  
WHEN I HEARD YOU  
WERE RAISING THE  
CHILD ALONE.

I ONLY  
HAVE WORDS  
OF ADMIRATION  
FOR YOU.

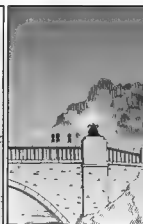


BUT AREN'T THERE  
SOME THINGS THAT  
YOU CAN EASE BY  
FINDING A NEW  
COMPANION?



THERE'S  
SOMEONE I  
HAVE IN MIND  
WHO MIGHT  
SUIT YOU.

CONTACT ME IF  
YOU'RE EVER  
INTERESTED.  
I'LL INTRODUCE  
YOU.







I HAVE NO  
INTENTION OF  
MEETING HIM  
AT THIS  
POINT.

I CAN NO  
LONGER THINK  
OF HIM AS A  
GRANDSON.



PLEASE DON'T  
TELL HIM ABOUT  
MY EXISTENCE,  
EITHER.

OUR MARRIAGE  
WAS ARRANGED.



THE  
OWNER AND  
HIS WIFE

THE PREVIOUS OWNER  
OFTEN GRUMBLED THAT  
THE STORE COULD NOT  
BE ENTRUSTED TO HIM.

HE WAS  
SUCH A  
PLAYBOY..



WHEN WE FIRST  
MET, HE HAD A  
FLASHY APPEAR-  
ANCE AND LAUGHED  
CARELESSLY.

BUT,



NOWADAYS,  
HE NO LONGER  
ESCAPES REALITY  
WITH FLIRTING.



HEY.

DEEP DOWN  
HE'S ACTUALLY  
A DILIGENT AND  
TIMID MAN.

YOU'LL  
BE FINE.

AM I REALLY  
SUITED TO  
BE THE  
OWNER...?

SOB

SOB



IS IT  
TORA AGAIN?  
HE'LL MANAGE  
SOMEHOW.

I HAVE  
NOTHING  
TO SAY.

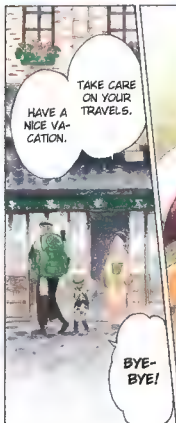
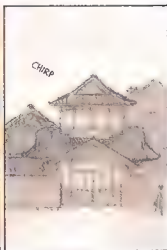
BUT THE FACT  
THAT HE COMES TO  
SNUGGLE WHEN HE'S  
TROUBLED ABOUT  
WORK HASN'T  
CHANGED.

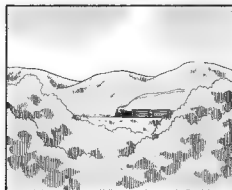




# ちちこぐさ









OF COURSE, HIS  
HAVING A NEW  
MOTHER WOULD  
SOLVE A LOT OF  
PROBLEMS.



I'VE BEEN TRYING  
TO AVOID THINKING  
ABOUT REMAR-  
RIAGE...

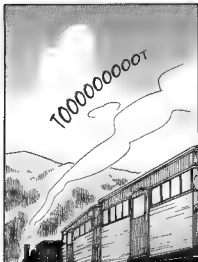


BUT...

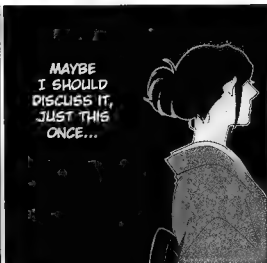


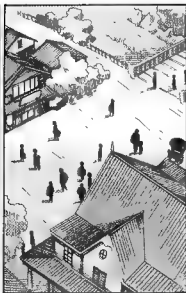
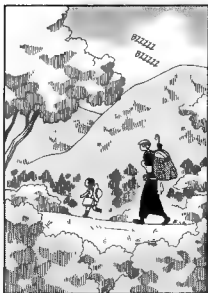
I KNOW  
THAT.

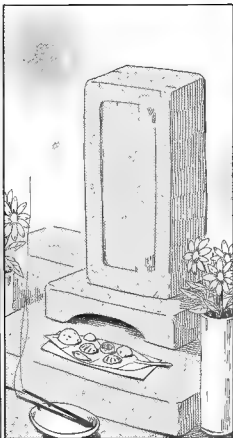
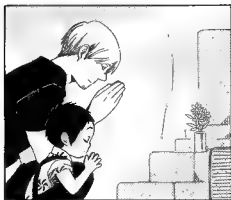
TOOOOOOOOOO

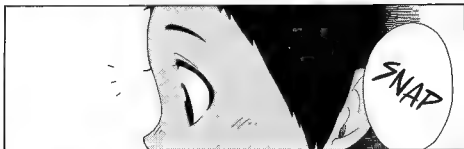


MAYBE  
I SHOULD  
DISCUSS IT,  
JUST THIS  
ONCE...





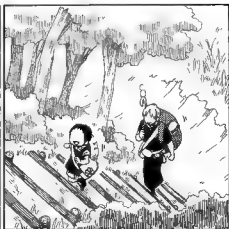
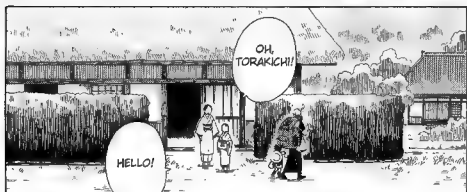
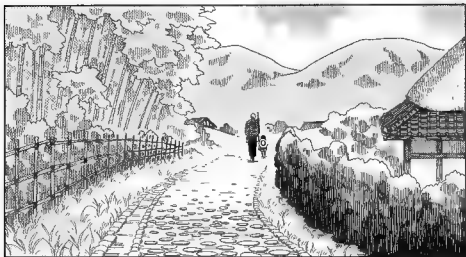






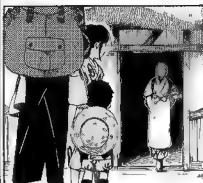


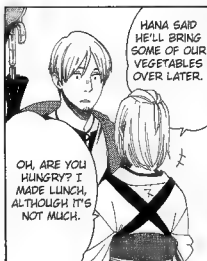












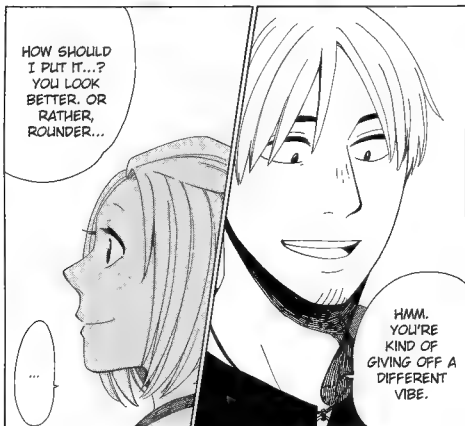
HANA SAID  
HE'LL BRING  
SOME OF OUR  
VEGETABLES  
OVER LATER.

OH, ARE YOU  
HUNGRY? I  
MADE LUNCH,  
ALTHOUGH IT'S  
NOT MUCH.



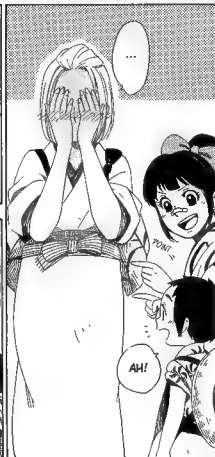
SMILE  
SMILE

TATSUMI ASKED  
ME. SHE SAID IT'S  
PROBABLY GOING  
TO BE DIFFICULT  
FOR YOU TO DO  
HOUSE WORK,  
COMING HOME  
TIRED AND ALL.

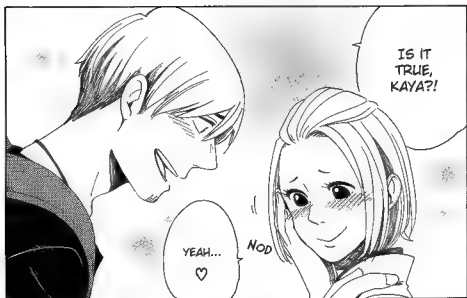


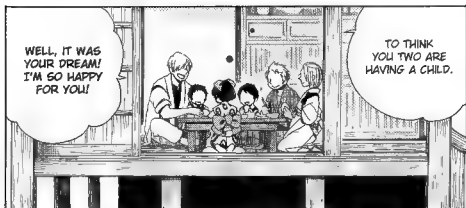
HOW SHOULD  
I PUT IT...?  
YOU LOOK  
BETTER. OR  
RATHER,  
ROUNDER...

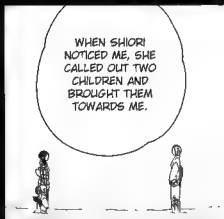
HMM.  
YOU'RE  
KIND OF  
GIVING OFF A  
DIFFERENT  
VIBE.

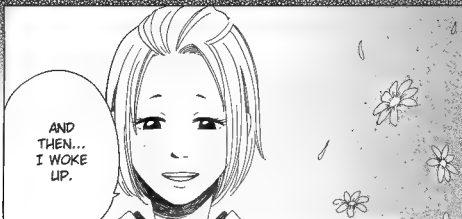




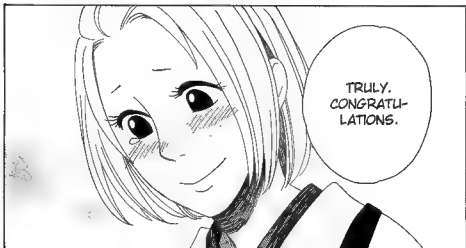
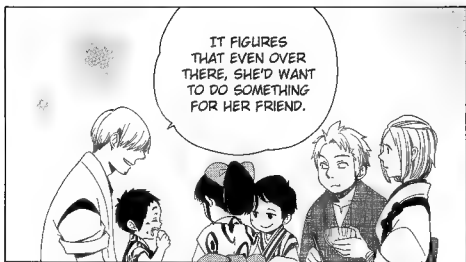




















BROTHER-  
IN-LAW.



WEL-  
COME  
BACK.

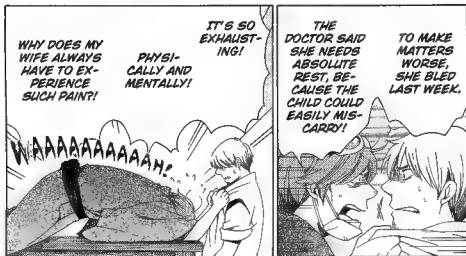
GOOD  
WORK.



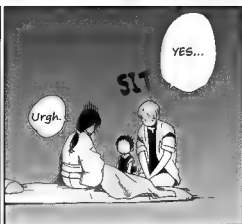
I HEARD  
EVERYTHING  
FROM  
KOUTA.



UM... HOW  
SHOULD I  
PUT THIS?



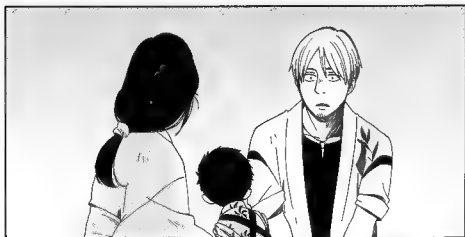






SHE'S  
LOST A LOT  
OF WEIGHT  
BECAUSE SHE  
CAN'T EAT...





FOR ONLY  
HALF A YEAR.

I WAS AWAY  
FROM THE  
VILLAGE...

CIRCUM-  
STANCES

WELL, I GUESS  
THAT'S TO BE  
EXPECTED.

BUT EVERYBODY'S  
CIRCUMSTANCES  
CHANGED SO MUCH.



PAPA, CAN  
YOU CARRY  
ME ON YOUR  
SHOULDERS?



WE'RE NOT THE  
ONLY ONES THAT  
HAVE A TOUGH  
TIME.

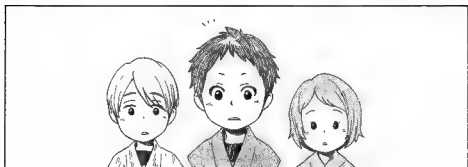
PULL



SURE.

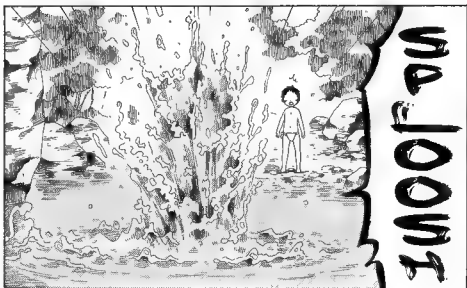
HA  
HA  
HA!

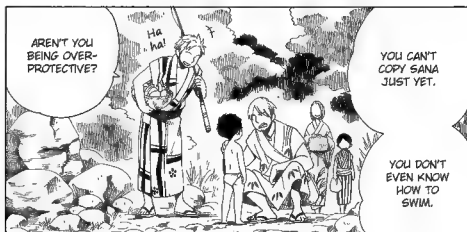




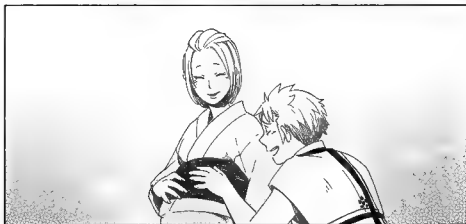


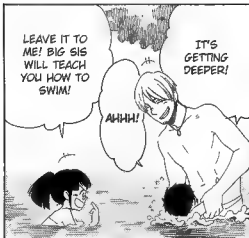
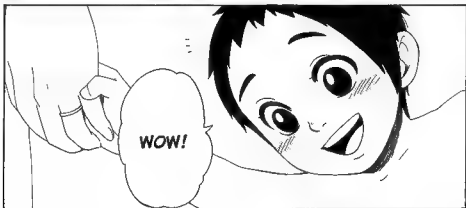
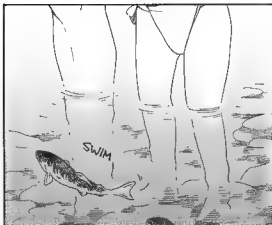








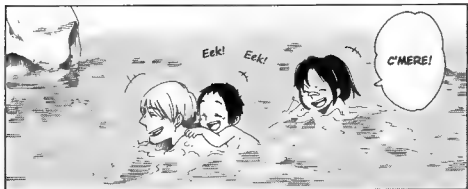
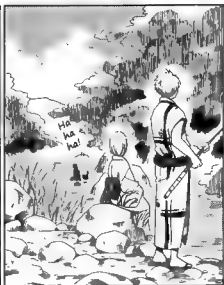
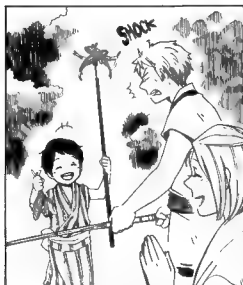


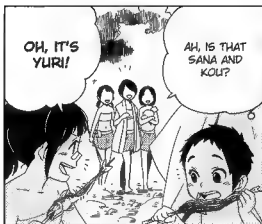


























IF YOU  
CAN JUMP  
FROM THOSE  
ROCKS, WE  
CAN LET YOU  
PLAY WITH  
US!



THERE'S  
NO WAY  
SUCH A  
SMALL KID  
CAN DO  
THAT!

WHAT?!  
YOU'RE  
TALKING  
ABOUT  
SHIROU?!

WELL THEN,  
THERE'S NO  
CHOICE.



STARE

NOT  
YOU!

OH,  
IS THAT  
ALL?

Here  
goes!

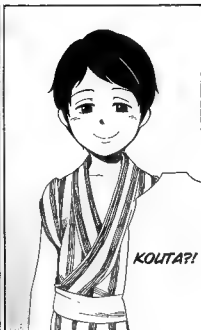


I'LL  
DO IT.



Ha  
ha...

YOU  
GIRLS AND  
OUTSIDERS  
CAN JUST  
LEAVE.

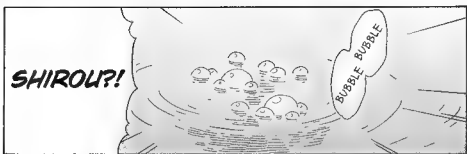












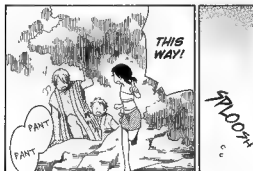
















TOWN  
FRIENDS



OKAY...

TEACH  
SHIROU  
TOO!

THE COLOR  
AND THE  
SHAPE OF  
ITS BUTT.

HOW DO YOU  
KNOW THAT?

SHIROU WILL  
ALSO BE FIVE  
SOON!

I'M FIVE.

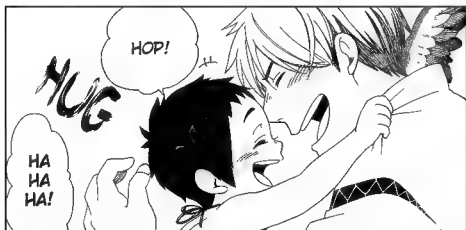
OKAY!

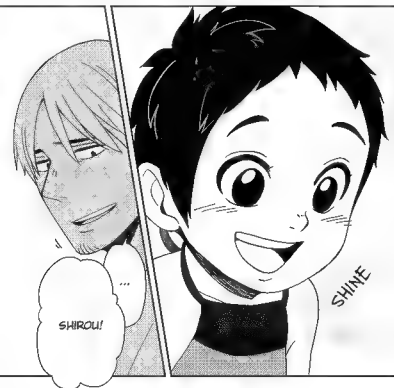
THEY'RE  
THE SAME.

COME  
WITH US!

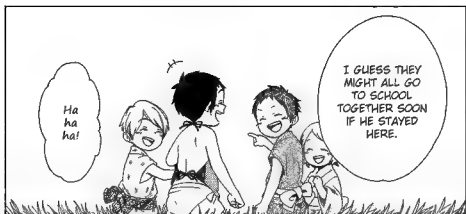














HE ANSWERED  
TOO BRIGHTLY.  
SOMETHING  
MUST HAVE  
HAPPENED.



NOPE!  
WE'RE  
FINE!



HAS  
NOTHING  
CHANGED?



**WE'RE HERE!  
THIS IS YOUR  
PAPA'S  
HOMETOWN!**





WHAT'S GOING  
ON? YOU GUYS  
DON'T SEEM  
EXCITED AT ALL!



HUH?

**PAPA!**

TATSU,  
YOU TOO!  
IT'S SO  
MUCH FUN!

WAAAAH!

Hellooooo!

KANO!  
SHOUT  
SOMETHING!  
YOU CAN  
HEAR THE  
ECHO!

LOOK!  
ISN'T IT  
SUCH A  
NICE  
VIEW?!

OH!

TORA'S  
BEEN  
CRYING  
THIS  
WHOLE  
TIME!

CAN'T YOU  
TELL BY  
LOOKING?!

WAAAAH!

WAAAAH!

WAAAAH!



MY BAD!  
JUST THIS  
ONCE!

YOU CAN'T  
EXPECT US  
TO HELP  
YOU IF YOU  
ASK US SO  
SUDDENLY!

JUST WHEN  
I THOUGHT  
YOU CAME  
BACK FOR  
THE FIRST  
TIME IN 10  
YEARS...

Jeez  
...

WHEN DID YOU  
GET MARRIED  
IN THE FIRST  
PLACE?! YOU'RE  
A GOOD-FOR-  
NOTHING, YET  
YOU HAVE THREE  
KIDS!

INOSUKE!  
WHAT DO YOU  
MEAN YOU  
DIVORCED  
YOUR WIFE?!

Ha  
ha  
ha  
ha!

THIS WILL  
BE OUR NEW  
HOME FROM  
TODAY!

LOOK!

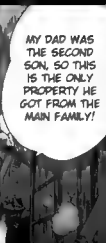
CRUMBLE



THIS  
IS THE  
WORST...



IT'S BEEN  
ABANDONED FOR  
10 YEARS, SO IT'S  
A LITTLE SHABBY,  
BUT IT'S NOTHING  
WE CAN'T FIX!



MY DAD WAS  
THE SECOND  
SON, SO THIS  
IS THE ONLY  
PROPERTY HE  
GOT FROM THE  
MAIN FAMILY!



I LIKE THE LAST  
PLACE BETTER.  
I HAD A LOT OF  
FRIENDS TOO.

SIS, ARE  
WE REALLY  
GOING TO  
LIVE HERE?

WE DON'T  
HAVE A  
CHOICE! WE  
COULDN'T  
LIVE THERE  
ANYMORE.



THERE,  
THERE.



DON'T  
WORRY,  
TORA.

AHHH...







GOOD  
MORNING.



WE'LL  
GET  
GOING  
TOO.

OKAY,  
TORA.

OKIE!



YOU'RE  
EVEN AT  
AN AGE AT  
WHICH YOU  
SHOULD BE  
GOING TO  
SCHOOL.

I  
FEEL BAD  
SINCE YOU  
ALREADY  
HAVE  
TORA.

THERE'S  
NO NEED  
TO WORRY  
ABOUT ME.



THANK YOU,  
YOU'RE A  
BIG HELP.

I'VE COME  
TO LOOK  
AFTER  
HANA.



GOOD  
MORNING,  
ALINTY.

AH, GOOD  
MORNING  
TATSUMI  
AND TORA.



AND HE WAS  
BORED TOO.

I'VE TAKEN  
TORA WITH ME TO  
SCHOOL, BUT IT  
MADE STUDYING  
IMPOSSIBLE.



I WILL BRING  
HIM OVER IF HE  
WANTS BREAST-  
MILK. WE'LL GET  
GOING NOW...

BESIDES,  
WE'RE IN YOUR  
CARE, SO THIS  
IS THE LEAST  
WE CAN DO.



I LIKE  
TAKING CARE  
OF CHILDREN  
BETTER  
ANYWAY.

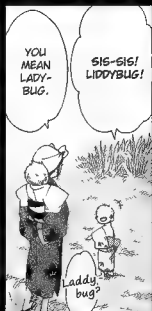
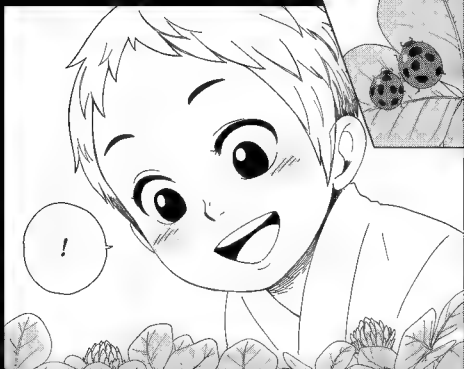


SHE'S SO  
RELIABLE...  
Is she  
really big  
brother's  
child?V

LET'S  
GO  
TORA.

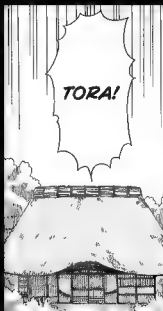
OKIE.











BOOKS: GROWWELL ROOT, MEDICINE

SFX: THRUST



YOU WERE  
READING  
BOOKS UNTIL  
LATE AT NIGHT  
AGAIN?!  
HURRY UP AND  
GET READY!  
YOU'LL BE  
LATE FOR  
SCHOOL!

OKAAY...



SFX: STOMP



GOOD MORNING,  
AUNT TATSUMI!  
DID TORA OVER-  
SLEEP AGAIN?

GOOD  
MORNING,  
YOU TWO.

SORRY  
ABOUT  
THAT.



LET'S  
GO!

BIG BRO  
TORA!  
LET'S  
GO TO  
SCHOOL!



BUT SHE'S BEEN  
HAPPY SINCE  
SOUMA WILL BE  
BACK SOON!



MOMMY'S  
BEEN SAD SINCE  
DAD DIED.



YES! SHE'S  
DRINKING THE  
MEDICINE THE  
DOCTOR GAVE  
HER!

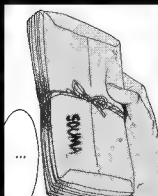
KAYA,  
IS YOUR  
MOTHER  
WELL?



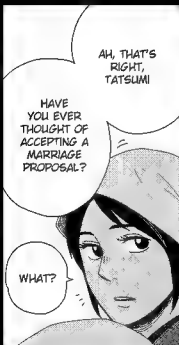


SFX: WHACK









AH, THAT'S  
RIGHT,  
TATSUMI

HAVE  
YOU EVER  
THOUGHT OF  
ACCEPTING A  
MARRIAGE  
PROPOSAL?

WHAT?



I HAVE A  
HOUSE CALL,  
SO I'LL LEAVE  
YOU IN CHARGE  
OF THE HOUSE.

YES, TAKE  
CARE.



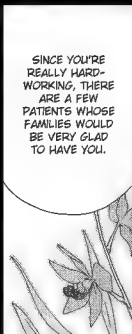
THANK YOU,  
CAN YOU  
PLEASE  
WASH THESE  
AS WELL?

OF  
COURSE.



IF YOU  
WOULD  
LIKE...

I'M VERY  
SORRY.



SINCE YOU'RE  
REALLY HARD-  
WORKING, THERE  
ARE A FEW  
PATIENTS WHOSE  
FAMILIES WOULD  
BE VERY GLAD  
TO HAVE YOU.



THAT'S RIGHT.  
YOU'RE ALREADY  
18, RIGHT? I  
THOUGHT IT  
MIGHT BE A  
GOOD IDEA TO  
START THINKING  
ABOUT IT.

MARRIAGE  
PROPOSAL?

MY FATHER AND  
MY OLDER BROTHER  
ARE WORKING, SO  
I AM THE ONLY  
PERSON WHO CAN  
LOOK AFTER HIM.

THANK YOU  
FOR YOUR KIND  
INTENTIONS, BUT  
MY YOUNGEST  
BROTHER IS STILL  
VERY YOUNG.

HIGH SCHOOL  
HAS TUITION  
FEES,

AND WE  
STILL HAVE  
DEBT.

HE IS  
GRADUATING  
ELEMENTARY  
SCHOOL NEXT YEAR,  
BUT I WANT TO AT  
LEAST ALLOW HIM  
TO GO TO HIGH  
SCHOOL.

FLAP

FLAP

PLEASE!

SO  
PLEASE  
ALLOW ME  
TO WORK  
HERE FOR  
A LITTLE  
LONGER!





!

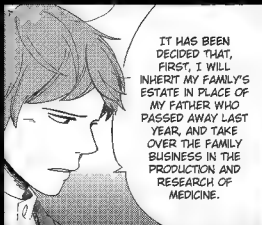
HIGH SCHOOL  
ENDS NEXT  
YEAR, AND I  
WILL RETURN  
HERE THEN.



I FINISHED  
MY COURSES  
FOR THIS  
SEMESTER,

AND  
I WANTED TO  
TALK TO YOU  
IN PERSON.

I  
THOUGHT YOU  
WERE STILL  
STUDYING IN  
THE CITY...



IT HAS BEEN  
DECIDED THAT,  
FIRST, I WILL  
INHERIT MY FAMILY'S  
ESTATE IN PLACE OF  
MY FATHER WHO  
PASSED AWAY LAST  
YEAR, AND TAKE  
OVER THE FAMILY  
BUSINESS IN THE  
PRODUCTION AND  
RESEARCH OF  
MEDICINE.



I CAN GO TO  
UNIVERSITY  
ANY TIME,

I  
THOUGHT  
YOU WERE  
GOING TO  
GO TO A  
UNIVER-  
SITY...



I CANNOT.

SO, TATSUMI, I  
WANT YOU TO  
COME WITH



I WILL SAY  
THIS MANY  
TIMES OVER,  
AS WELL.

I HAVE  
NO INTENTION OF  
FINDING A LIFETIME  
COMPANION OTHER  
THAN YOURSELF.



I AM SURE I  
HAVE ALREADY  
DECLINED MANY  
TIMES IN MY  
LETTERS.

I DO  
NOT HAVE  
ANY INTENTIONS  
OF BECOMING  
ANYONE'S  
WIFE...

SFX: GRAB



I BEG YOU,  
PLEASE GIVE  
ME A LOGICAL  
EXPLANATION!



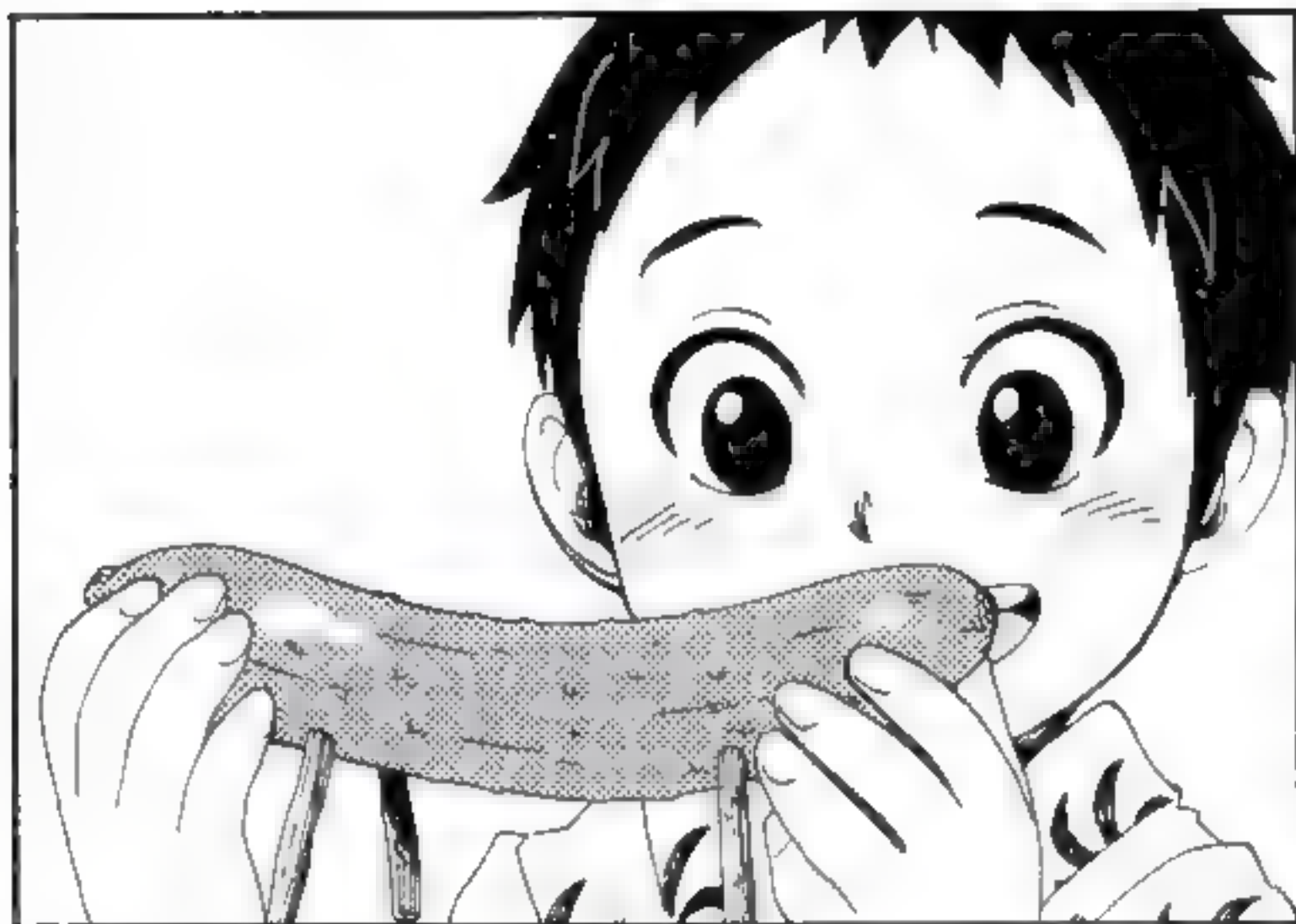
BUT WHY?!  
WHY DO YOU  
HAVE TO SACRI-  
FICE YOURSELF  
AS MUCH AS YOU  
DO FOR HIS  
SAKE?

I AM  
AWARE THAT  
YOU HAVE BEEN  
TAKING CARE OF  
YOUR YOUNGEST  
BROTHER IN  
PLACE OF YOUR  
MOTHER SINCE  
YOU WERE VERY  
YOUNG.





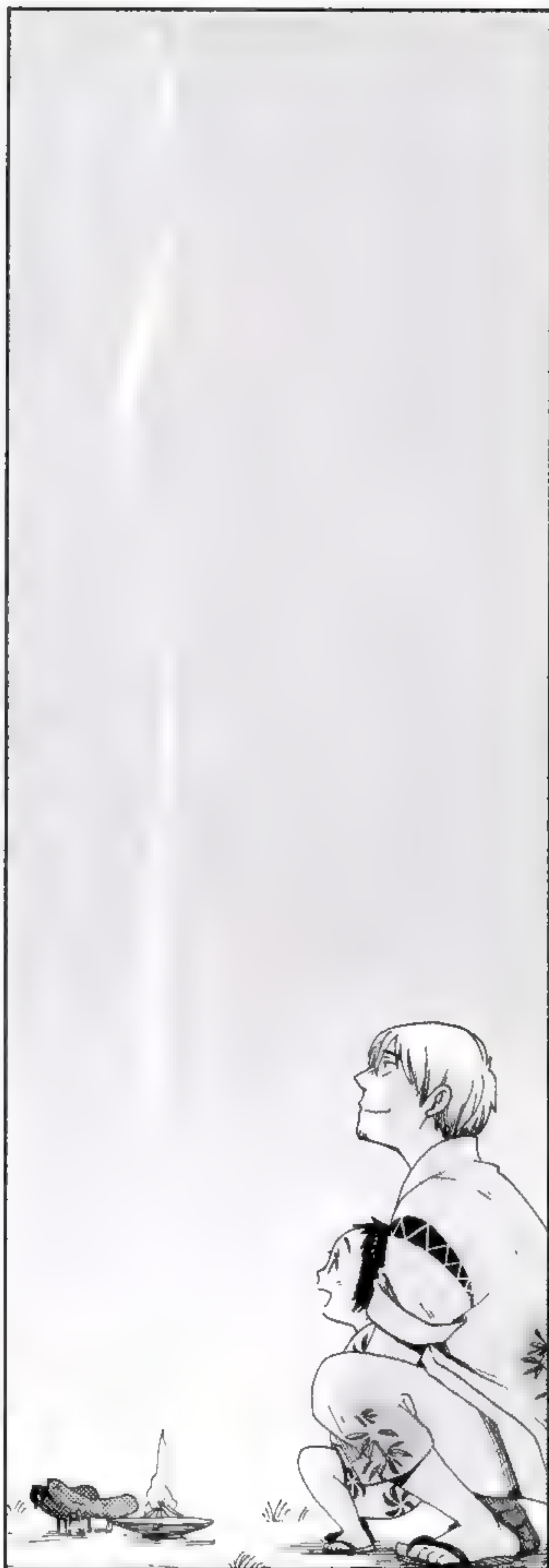




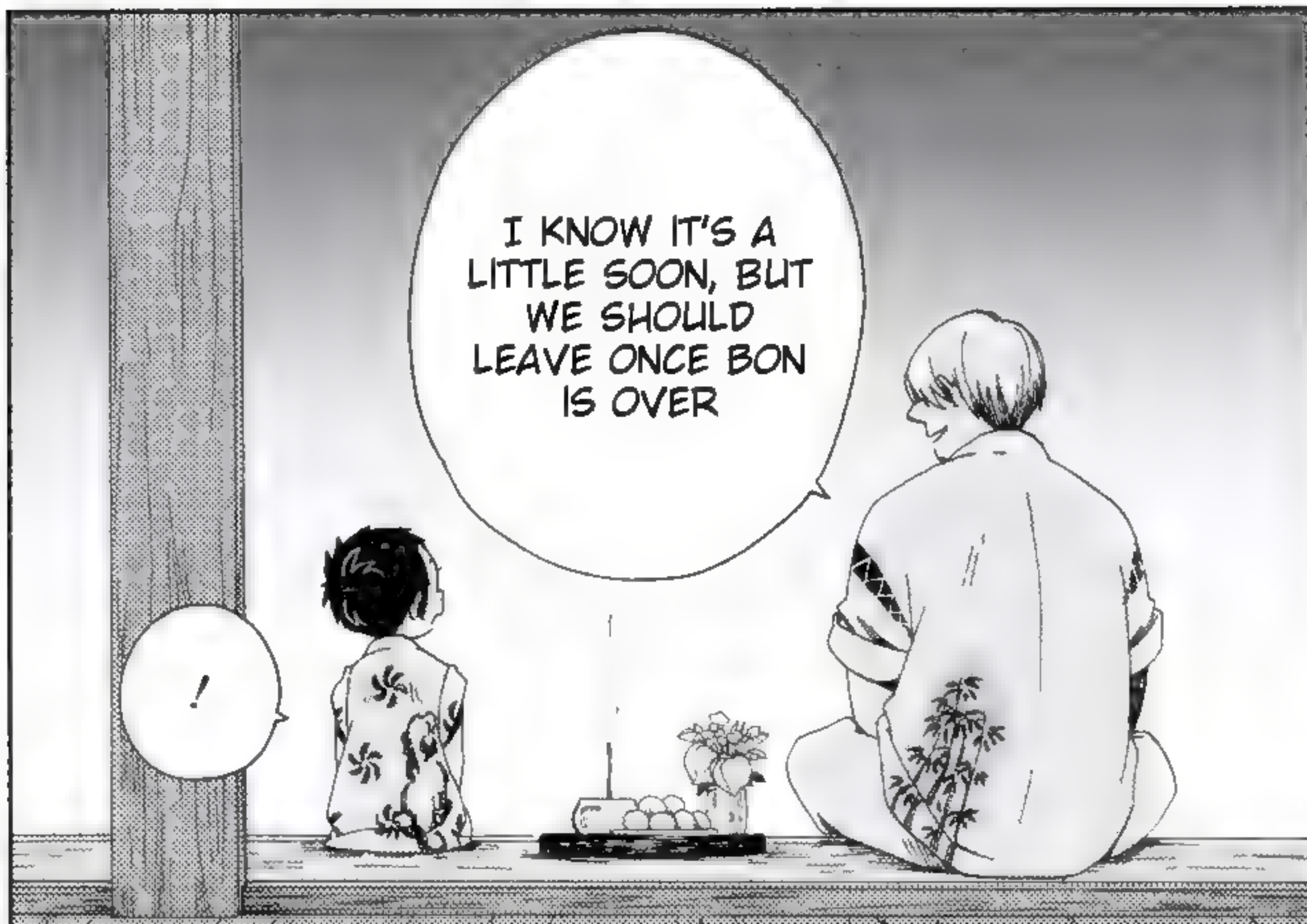
CHAPTER 35: TATSUMI AND TORA'S PAST





















I STILL HAVEN'T  
DECIDED. MY  
DAD APPLIED TO  
A WHOLE BUNCH  
OF PLACES,  
BUT...

I STILL  
HAVEN'T TOLD  
MY SISTER  
YET



DID YOU FIND A  
GOOD PLACE  
TO APPRENTICE  
AT?

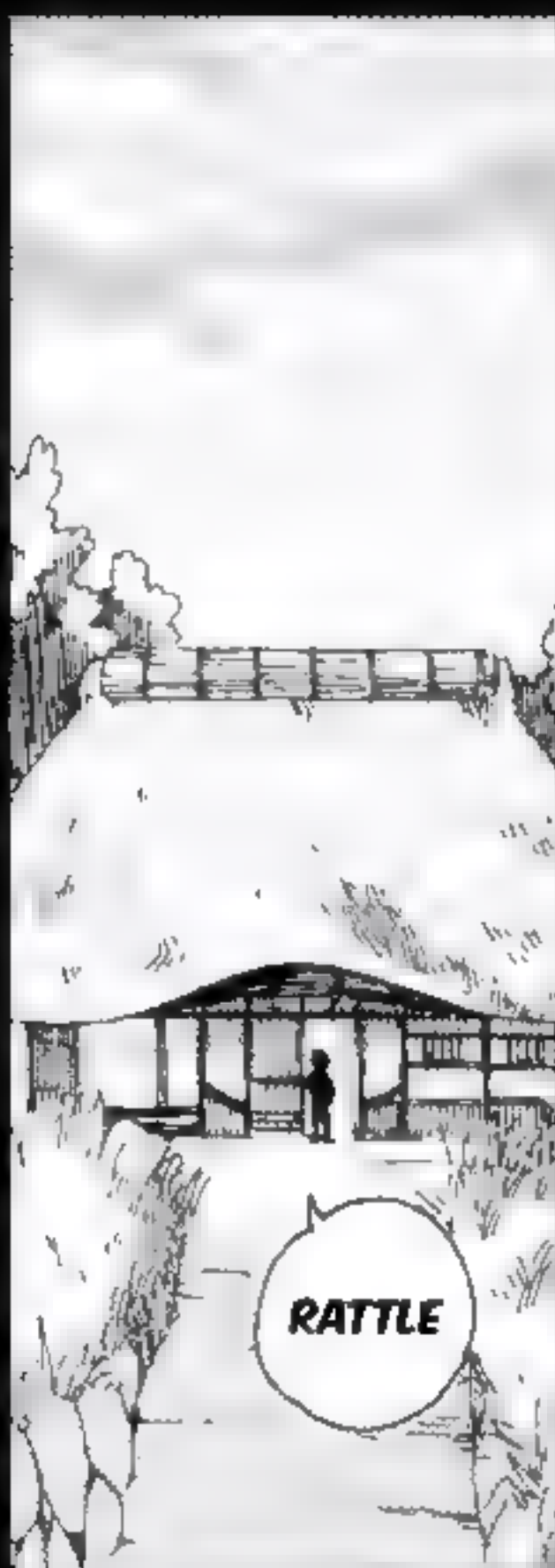
SHHH



I'D BETTER  
HIDE THIS  
BEFORE MY  
SISTER COMES  
HOME

SHUT

I'M  
FINALLY  
BACK



RATTLE



AND YOU'D  
BETTER FIND  
YOURSELF A  
NICE WIFE,  
TOO

I SEE, THEN  
YOU'D BETTER  
FIND A NICE  
PLACE SO YOU  
DON'T WORRY  
YOUR SISTER

GA  
HA  
HA  
HA

HAHA



IT'S BEEN SO LONG  
AND THAT'S HOW  
YOU GREET ME?  
JUST BECAUSE I  
HAVEN'T SEEN YOU  
IN 3 YEARS DOESN'T  
MEAN I'M DEAD

**N-NI-CHAN?!  
WHY ARE YOU  
HERE?! YOU'RE  
ALIVE?!**

MAKE SURE  
YOU DON'T  
DROP THAT  
BAG WHILE  
YOU'RE  
WALKING  
AROUND

BUT NEE-  
CHAN SAID  
NOBODY  
KNEW  
WHERE  
YOU WERE

STEPS  
BACK

THAT'S  
MEAN!

**SHOCK**



I GOT A  
LETTER  
FROM  
OUR OLD  
MAN

OH, THAT'S  
RIGHT.  
TORAKICHI

W-  
WHAT?

...WHAT  
HAVE YOU  
BEEN  
DOING?

IT LOOKS  
LIKE YOU'RE  
BEEN  
WORKING  
PROPERLY

IT'S A  
SECRET  
♥







WHAT'S THIS?  
I HEARD  
YOU'RE  
GOING TO  
SCHOOL?

**GAH**

WHICH STORE?  
"NANAKUSAYA"?  
IT SAYS I'LL  
START NEXT  
SPRING!

NO WAY!  
HORRAY!

S  
h  
i  
n  
e

A MEDICINE  
SELLER TO  
PUT IN A  
REQUEST  
FOR ME

...DAD  
ASKED

WHY  
DON'T YOU  
EXPLAIN  
YOURSELF?

YEAH,  
ISN'T IT  
FINE?

DO YOU WANT  
TO SELL  
MEDICINE TO  
FOLLOW IN  
DAD'S  
FOOTSTEPS?

UHH



IS IT  
ABOUT  
DAD'S  
DEBT?

IT'S FINE IF IT'S  
WHAT YOU WANT  
TO DO, BUT YOU  
DON'T HAVE TO  
RUSH YOURSELF  
INTO WORKING

THAT'S HIS OWN  
FAULT, YOU  
DON'T HAVE TO  
WORRY ABOUT  
HELPING WITH IT

TRAVELLING  
TO LOTS OF  
PLACES,  
HELPING  
LOTS OF  
PEOPLE...

AFTER ALL,  
DOSN'T IT  
SEEM FUN?

CHIRP

I THOUGHT  
THAT YOU  
SHOULDN'T BE  
THE ONLY ONES  
TO ENDURE  
THAT...

...YEAH, BUT  
YOU AND NEE-  
CHAN ARE  
WORKING,  
RIGHT?



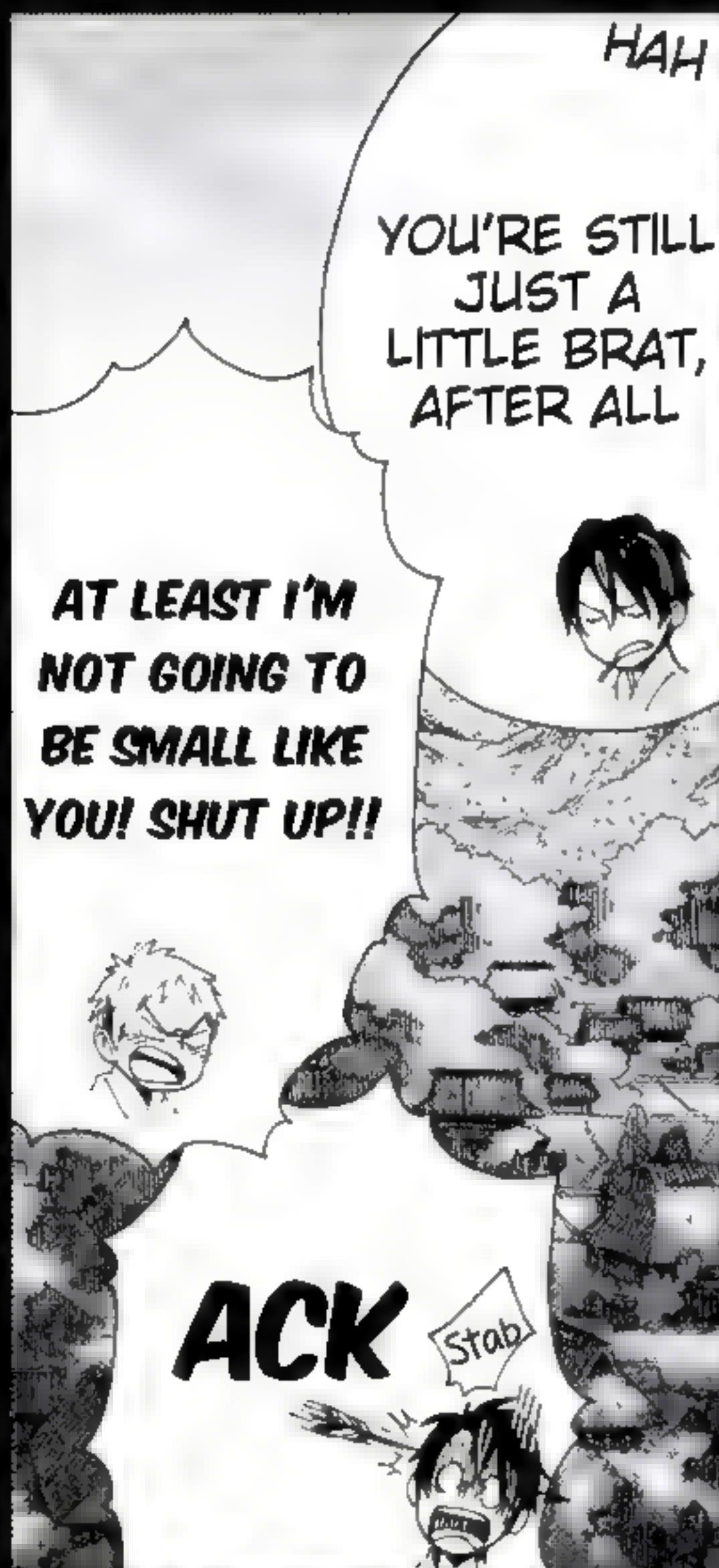


THE LETTER  
SAYS THAT I  
CAN GO TO  
SCHOOL  
WHILE  
WORKING

I CAN DO  
THIS ON  
MY OWN



...BESIDES



HAH

YOU'RE STILL  
JUST A  
LITTLE BRAT,  
AFTER ALL

AT LEAST I'M  
NOT GOING TO  
BE SMALL LIKE  
YOU! SHUT UP!!

ACK

Stab



IF I STAY HERE,  
ONEE-CHAN  
WOULD JUST  
KEEP PUTTING  
ME BEFORE  
HERSELF





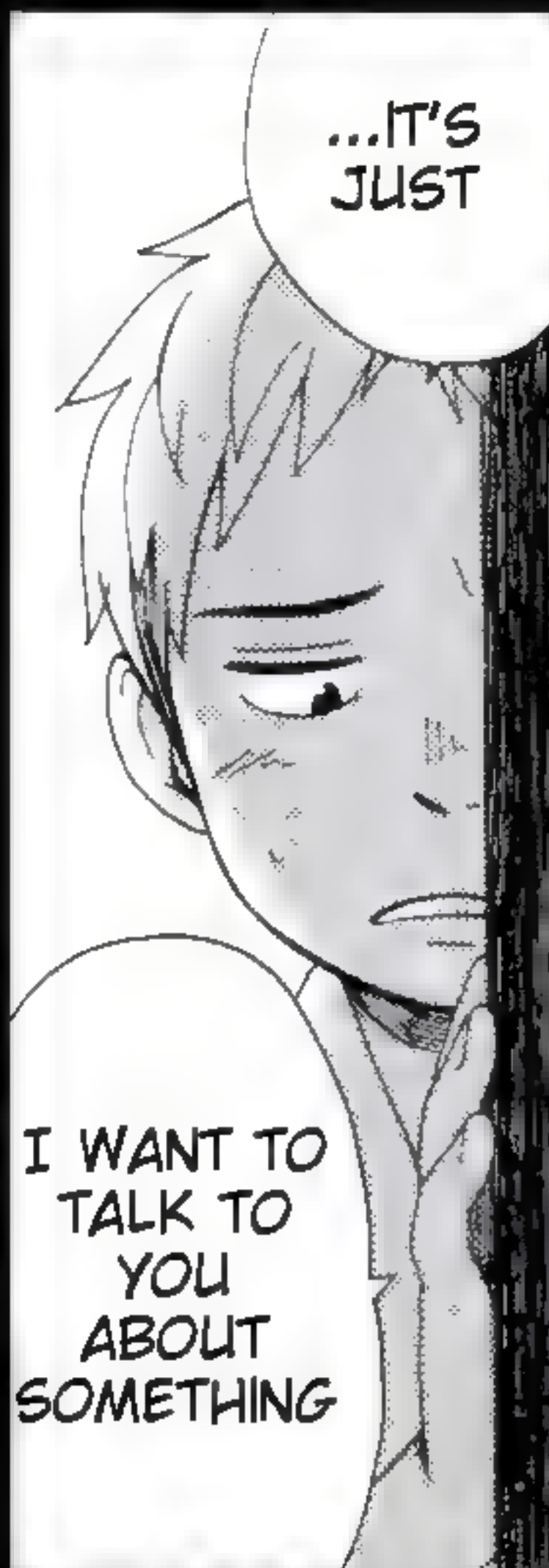
HAA



BUZZ  
BUZZ  
BUZZ



...



...IT'S JUST

I WANT TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING



SORRY

BUT...

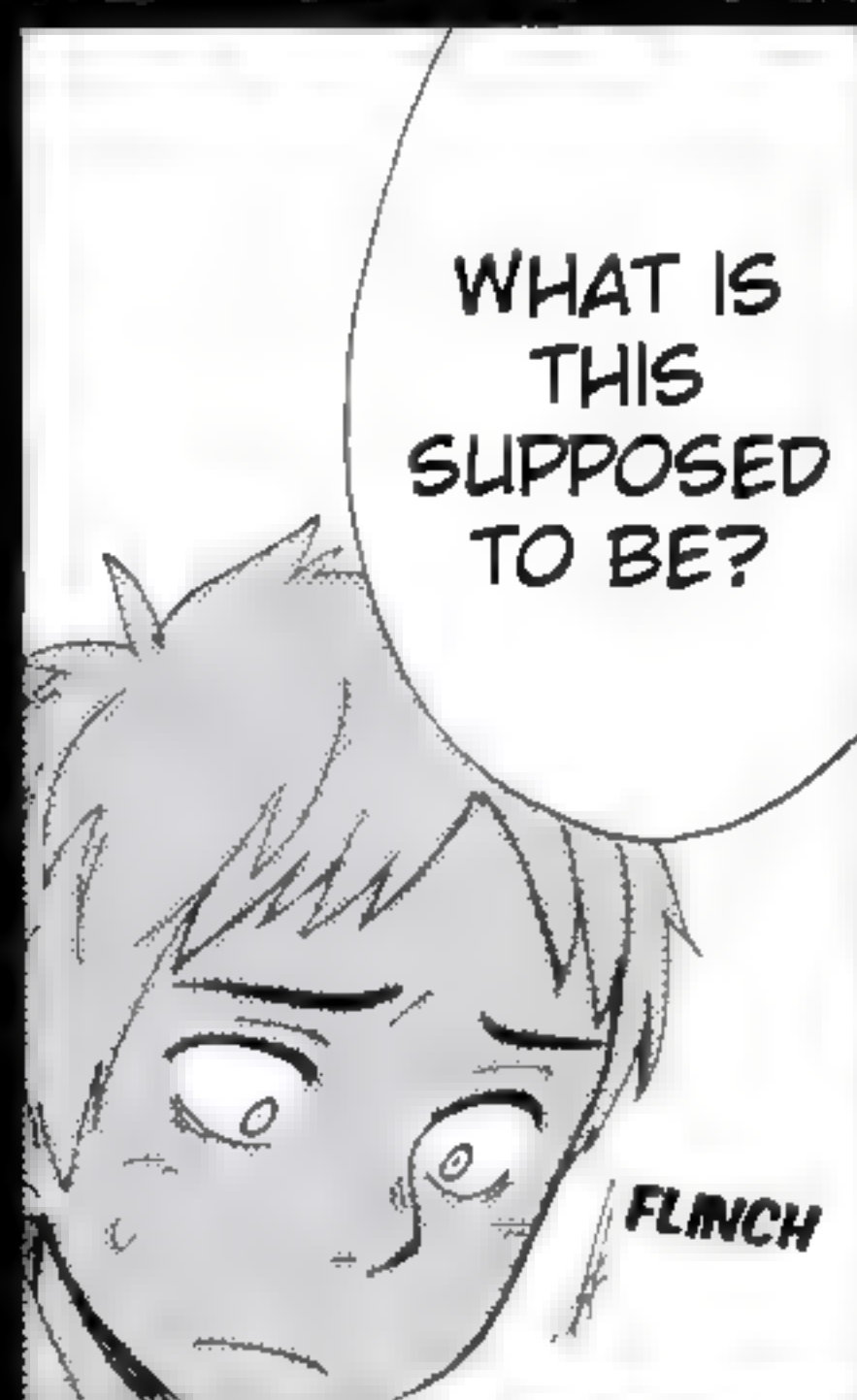
TORA! I'M ALWAYS TELLING YOU TO GO TO BED FIRST, SINCE YOU HAVE TO GET UP EARLY!



FLINCH

ONEE-CHAN









I  
WON'T  
ALLOW  
IT!



YOU? AN  
APPRENTICE  
-SHIP?

Y-  
YEAH

LIM,  
SO



**ABSOLUTELY  
NOT!**



DAD MUST HAVE  
MADE THAT  
DECISION ON A  
WHIM. IT'S STILL  
TOO MUCH FOR  
YOU. YOU CAN'T  
GET UP AT 6 IN  
THE MORNING  
ON YOUR OWN

B-BUT I...

BUT  
NEE-  
CHAN...



G  
U  
L  
P





UNDERSTOOD?



IF THIS IS ABOUT MONEY, I HAVE IT COVERED SO DON'T WORRY

ONCE YOU'RE DONE ELEMENTARY SCHOOL, YOU'LL PURSUE HIGHER EDUCATION

IT'S FOR THE SAKE OF YOUR FUTURE



KANOE?! WHEN DID YOU GET BACK...?!

HUH, THAT WAS A SURPRISINGLY GIRLY VOICE FOR YOU

SHOCK

SLIDE

KYA!

THIS CONVERSATION IS OVER. I'LL WRITE A LETTER TO DAD SAYING YOU CAN'T GO

NEE-CHAN, WAIT!



EVEN YOUR  
LITTLE BROTHER  
HAS BEEN  
THINKING ABOUT  
THIS A LOT



THERE'S NO POINT.  
WHAT COULD A CHILD  
POSSIBLY HAVE TO  
SAY ABOUT THIS?!



NOW  
NOW

LISTEN TO  
WHAT  
TORAKICHI  
HAS TO  
SAY



WHAT  
ARE YOU  
DOING...

KANOE?!



WHY DON'T YOU  
TELL HER YOUR  
SIDE OF THE  
STORY NOW?



TORAKICHI!











**KANOE!!**

IT SAYS "SOLIMA"?  
THAT WEAKLING?  
HE'S THE SAME  
AGE AS ME. OH, SO  
YOU LIKE YOUNGER  
GUYS~?

When  
did this  
happen?

**JOLT**

BUT YOU  
ALWAYS HAVE  
A LETTER  
FROM  
SOMEONE  
WITH YOU

**NO!**

Wow, what's  
this? Tell  
me the  
details!!

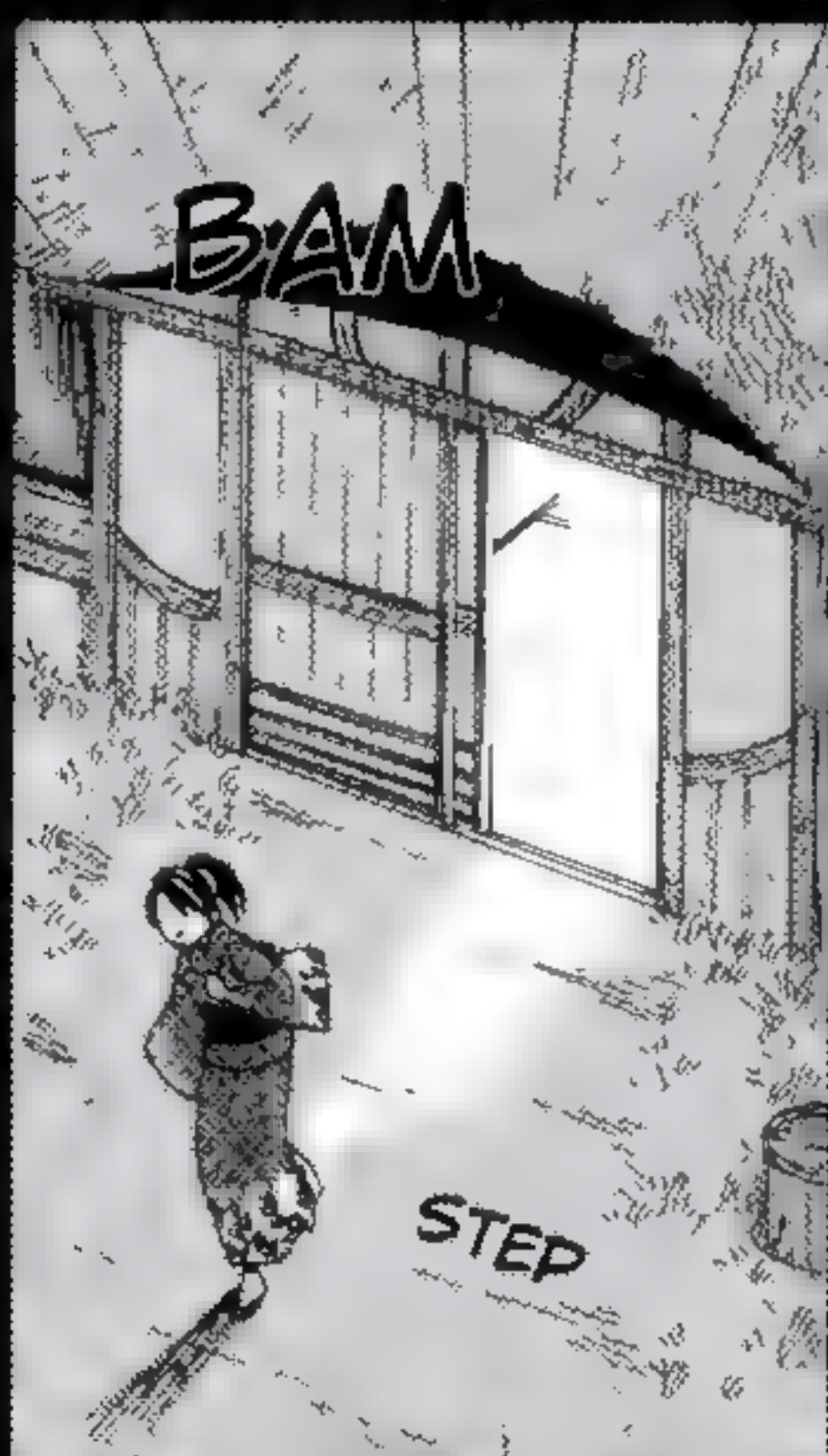
**TORA!!**

**ANYWAY, I'LL  
NEVER APPROVE  
OF YOUR  
APPRENTICE-  
SHIP!!**

**CLENCH**

**CHILDREN SHOULDN'T  
BE PRYING INTO  
SOMEONE ELSE'S  
LIFE...!!**







BUT I COULDN'T  
BETRAY MY  
FAMILY AND  
LEAVE MY  
YOUNGER  
BROTHER BEHIND

AT THAT TIME, IT  
WAS JUST YOU, ME,  
AND DAD. TORA WAS  
STILL LITTLE, AND I  
JUST THOUGHT OF  
HIM AS A CONSTANT  
REMINDER OF MOM

THERE WAS A TIME  
WHERE I DREAMED  
THAT OUR PARENTS  
HAD SEPARATED  
BEFORE WE CAME  
HERE DUE TO MOM'S  
UNFAITHFULNESS



I HADN'T  
TORN TORA  
AWAY FROM  
LIVING WITH  
HIS MOM

MAYBE  
IF AT  
THAT  
POINT

HE WAS TOO  
YOUNG TO  
UNDERSTAND,  
SO HE THOUGHT  
HE WAS JUST  
BEING RIPPED  
APART FROM HIS  
MOM

MAYBE HE  
WOULDN'T  
HAVE HAD  
TO FEEL SO  
ANXIOUS

STOP  
ALREADY

SQU-  
EEZE





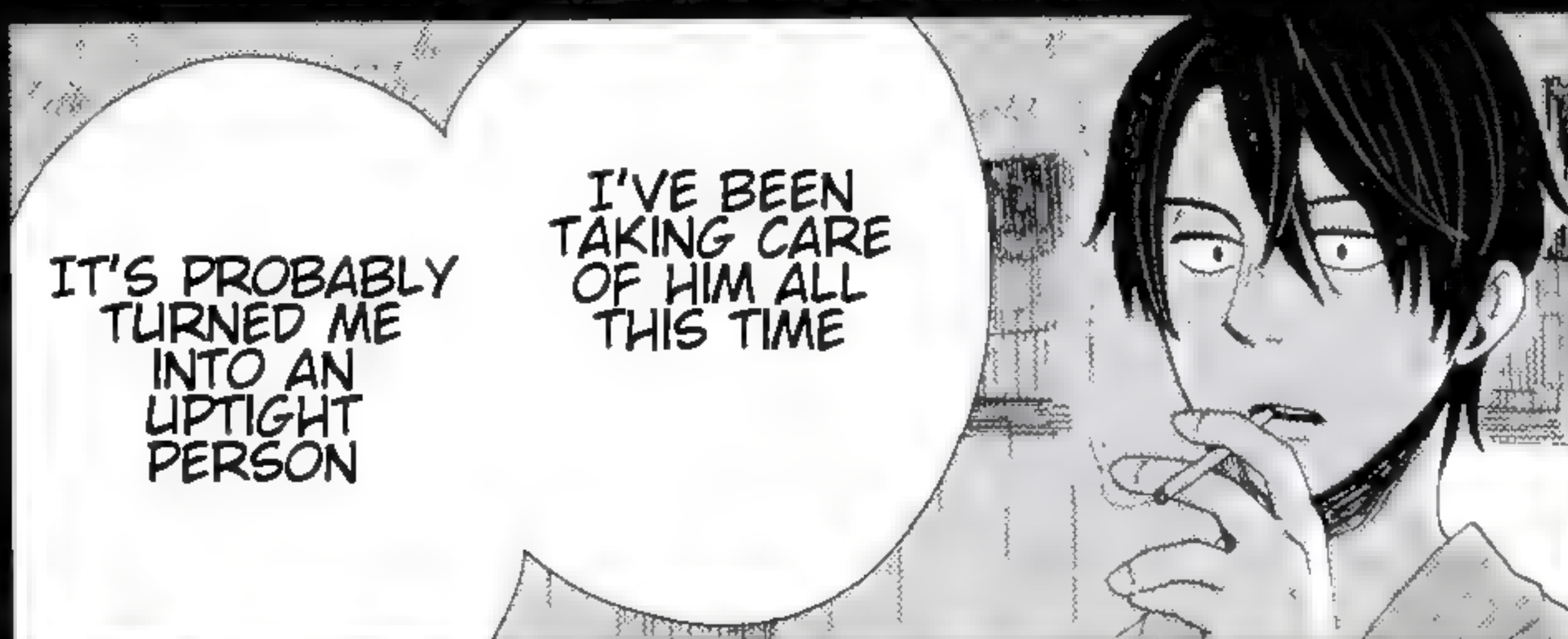


NEE-  
CHAN

I SAID  
NO



I STILL THINK  
OF HIM AS A  
CHILD



IT'S PROBABLY  
TURNED ME  
INTO AN  
UPTIGHT  
PERSON

I'VE BEEN  
TAKING CARE  
OF HIM ALL  
THIS TIME

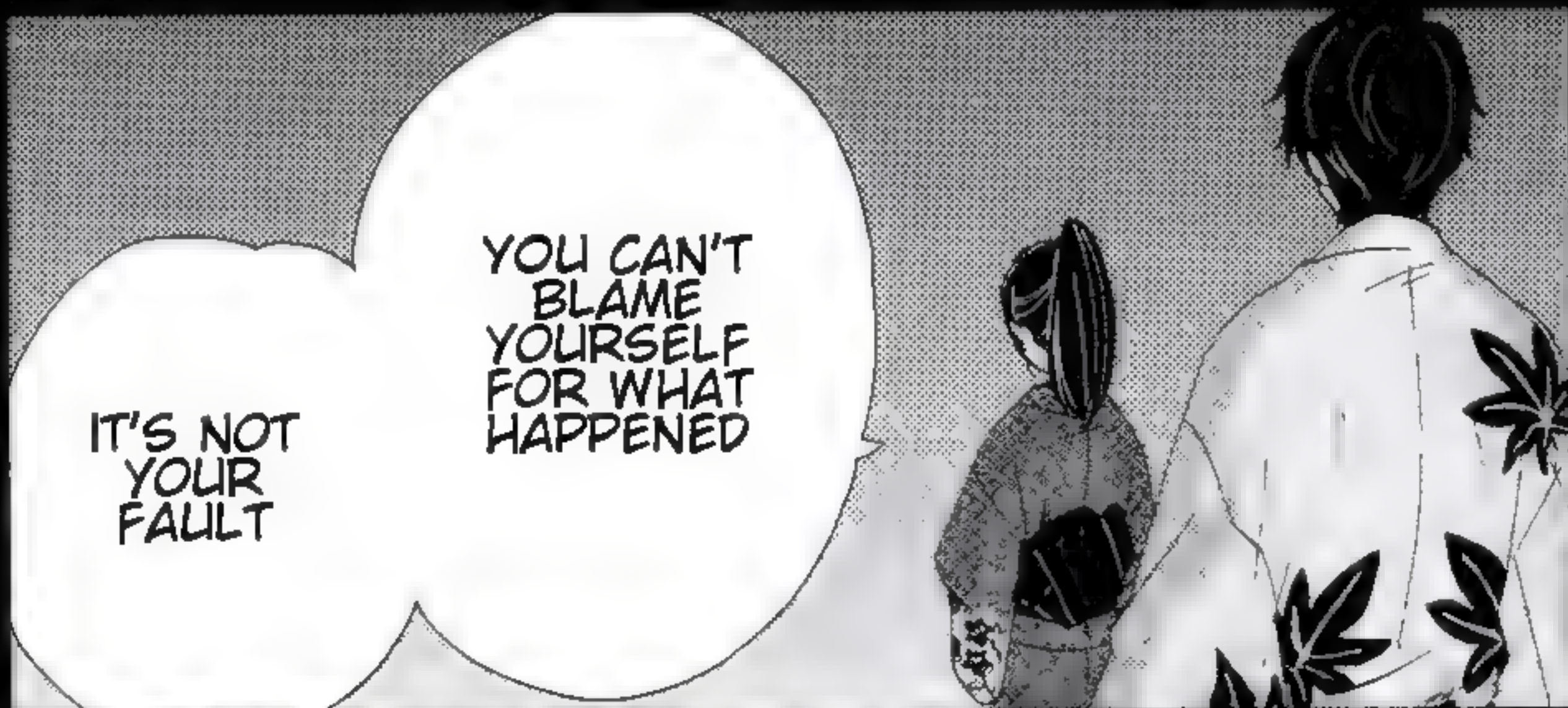


SOMETIMES I  
WISH I  
COULD



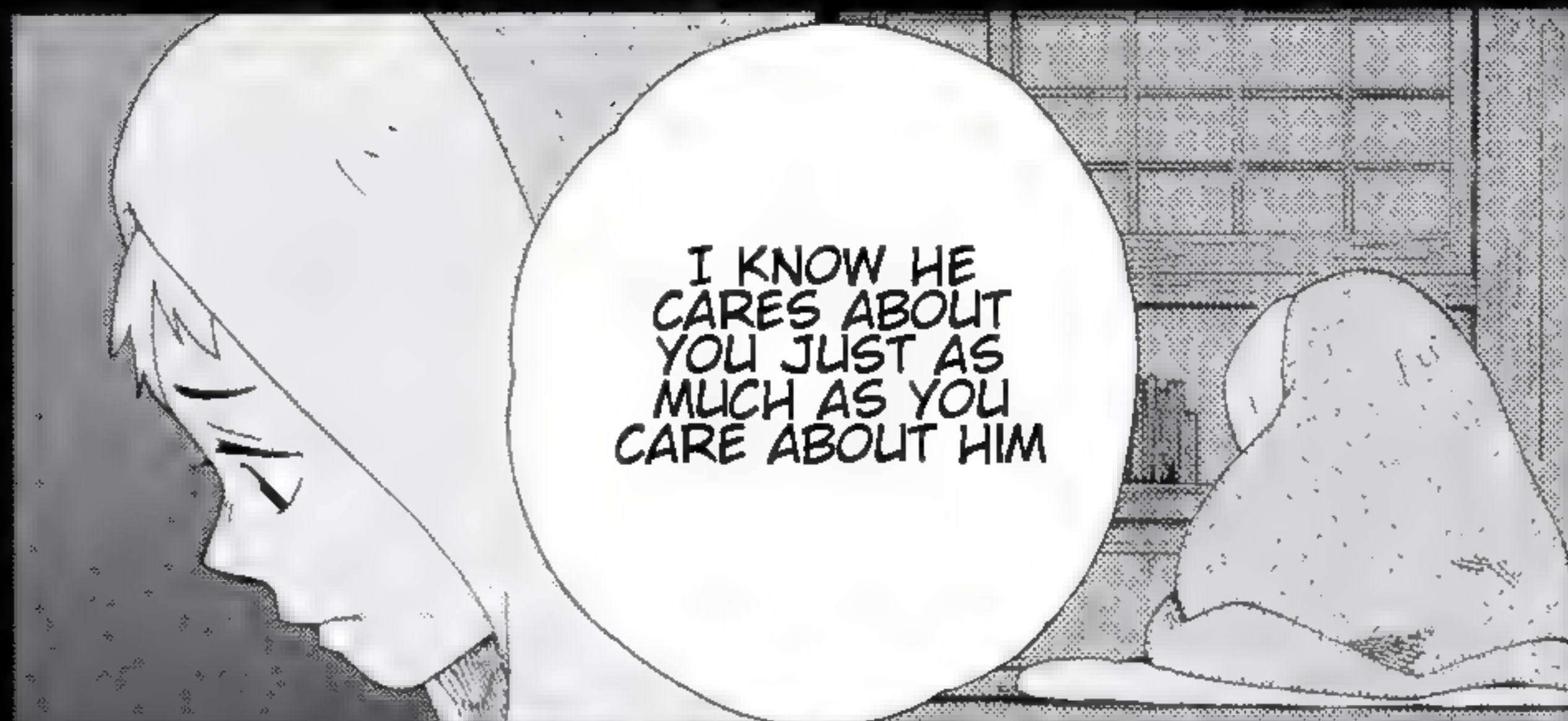
THINKING I  
COULD REPLACE  
HIS MOTHER...  
HOW  
LAUGHABLE





IT'S NOT  
YOUR  
FAULT

YOU CAN'T  
BLAME  
YOURSELF  
FOR WHAT  
HAPPENED



I KNOW HE  
CARES ABOUT  
YOU JUST AS  
MUCH AS YOU  
CARE ABOUT HIM



IT'S TIME  
FOR YOU  
AND  
TORAKICHI  
TO GO YOUR  
SEPARATE  
WAYS



YOU CAN'T  
KEEP UP THIS  
COMFORTABLE  
LIFESTYLE  
FOREVER













MEDI-  
CINE?!



MIXING  
MEDICINE



WHAT  
ARE YOU  
DOING?

AH, UM, I  
WAS...



...HOLD OUT  
YOUR HAND

reach



I HELPED HIM  
MAKE ALL  
KINDS OF  
DIFFERENT  
MEDICINE...

HM?



I  
DIDN'T!

YOU CAN'T  
JUST  
RANDOMLY  
TAKE DAD'S  
MEDICINE..



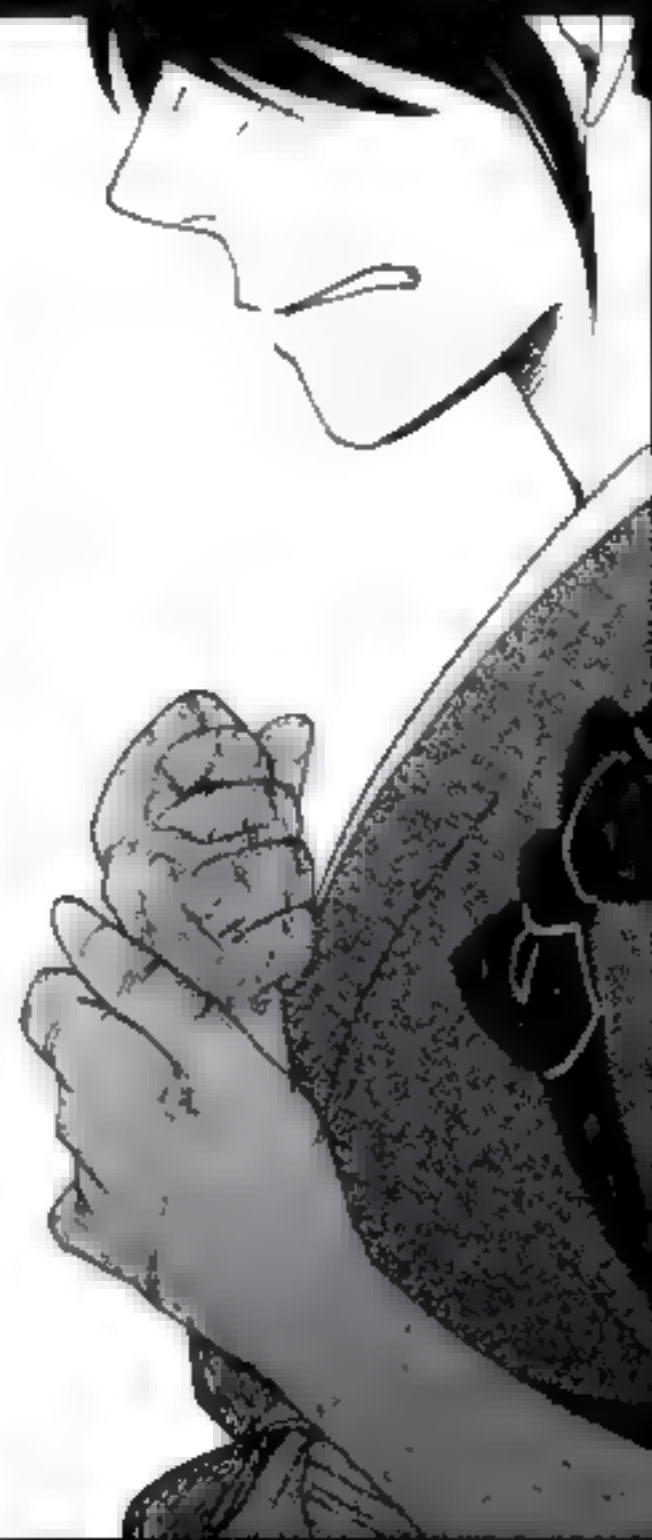




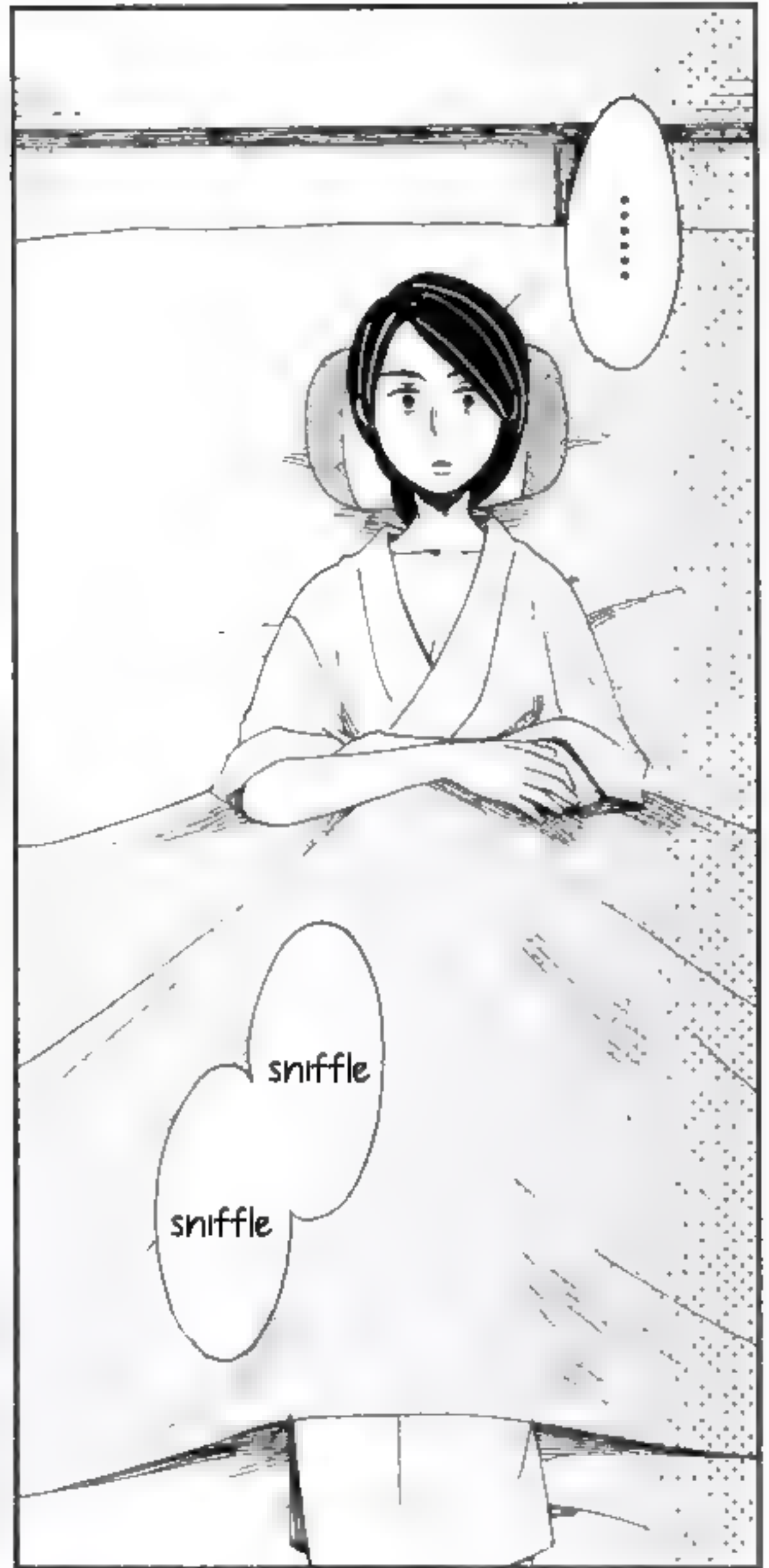
THANK  
YOU,  
NEE-CHAN



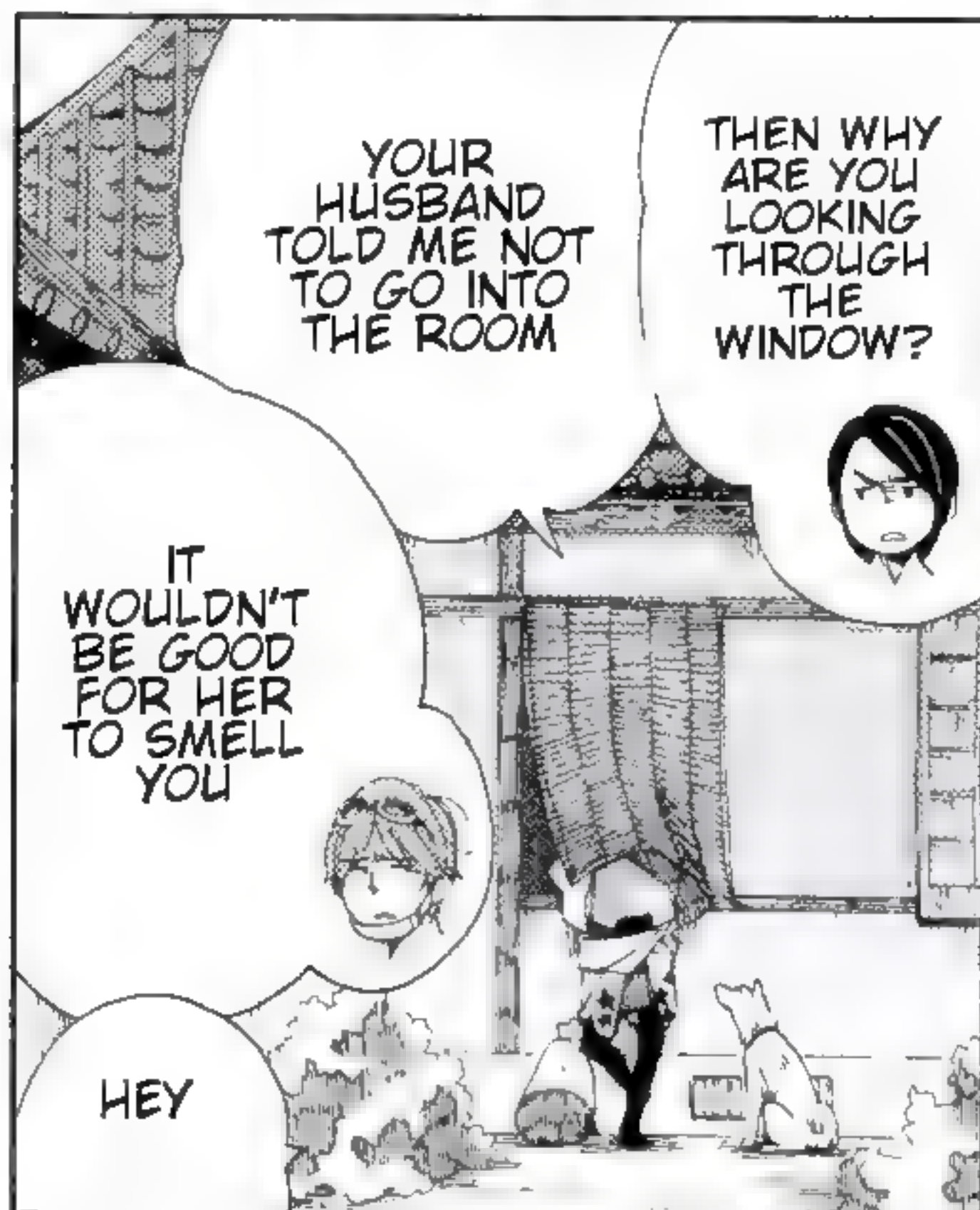
...HE'S  
TURNING  
INTO AN  
ADULT



















SQUEEZE

I'M GONNA  
HOP ON ONE  
FOOT ALL  
THE WAY  
OVER THERE!

YOU'RE  
GONNA  
FALL  
OVER



ちちんぐさ零れ話二十九



FATHER

HM?

TATSU-- YOU'VE  
DONE SUCH A  
GOOD JOB

MAYBE  
HE'S  
GETTING  
SHY

uwahhh

DO YOU THINK  
YOU CAN PROMISE  
ME ONE THING?

HUH?

REALLY...

# Timeless Scans

[discord.gg/Y6JnxxR](https://discord.gg/Y6JnxxR)

## ちちこぐさ

【人子草】

Znot

Avalanche

Znot

fi

Blackpoint





**Hello!**

**JP Translator  
CN Translator**

**Cleaner  
Redrawer  
Typesetter**

**Don't forget to join our Staff**

**(and get cookies~)**

**[discord.gg/Y6JnxxR](https://discord.gg/Y6JnxxR)**

**[facebook.com/TimelessScans](https://facebook.com/TimelessScans)**

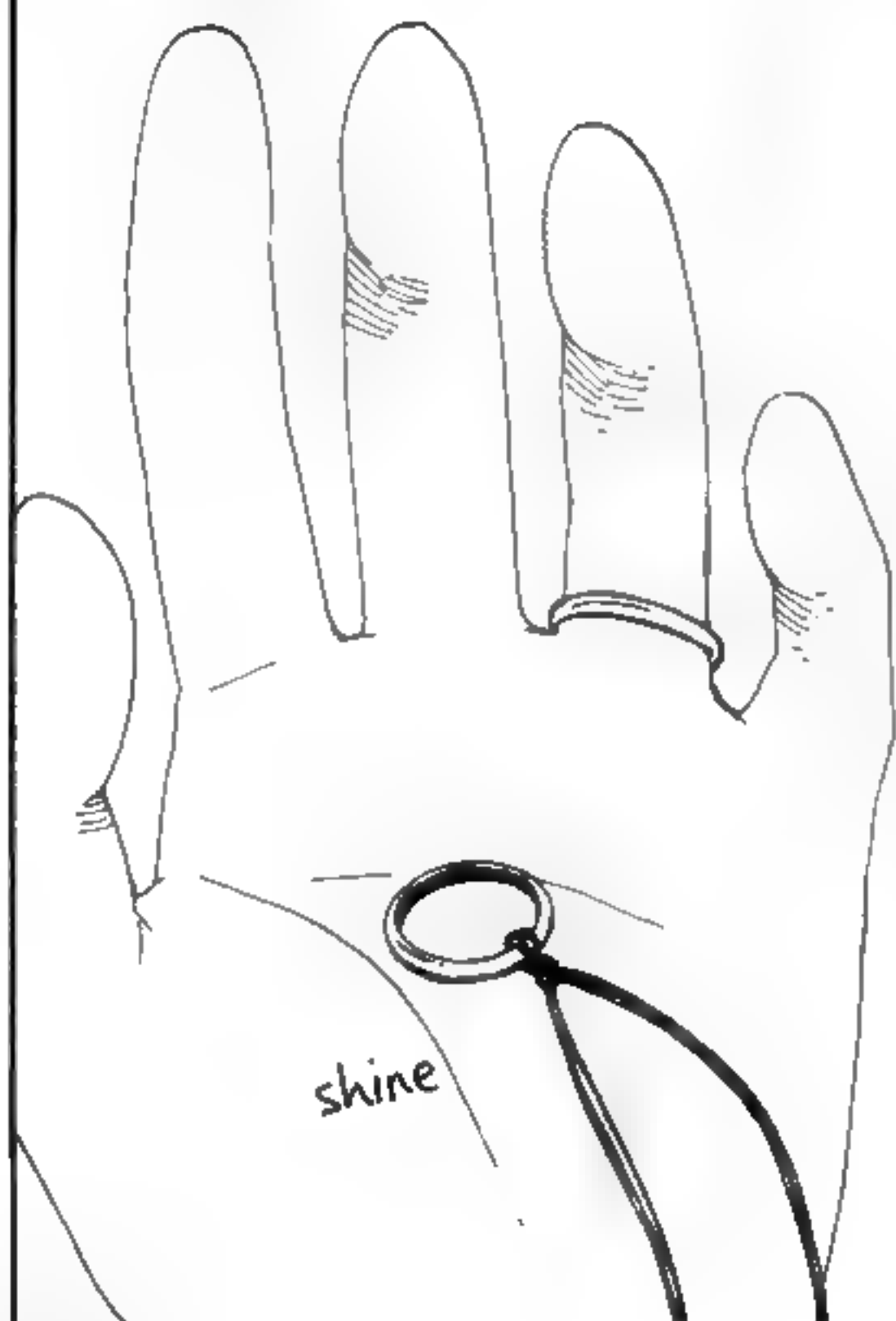
**[twitter.com/OfficialTLScans](https://twitter.com/OfficialTLScans)**



I HAPPEN  
TO KNOW  
ANOTHER  
WOMAN.



I'LL  
INTRODUCE  
YOU.



IF YOU'D  
LIKE MORE  
INFORMATION,  
LET ME KNOW.



Chapter 36:

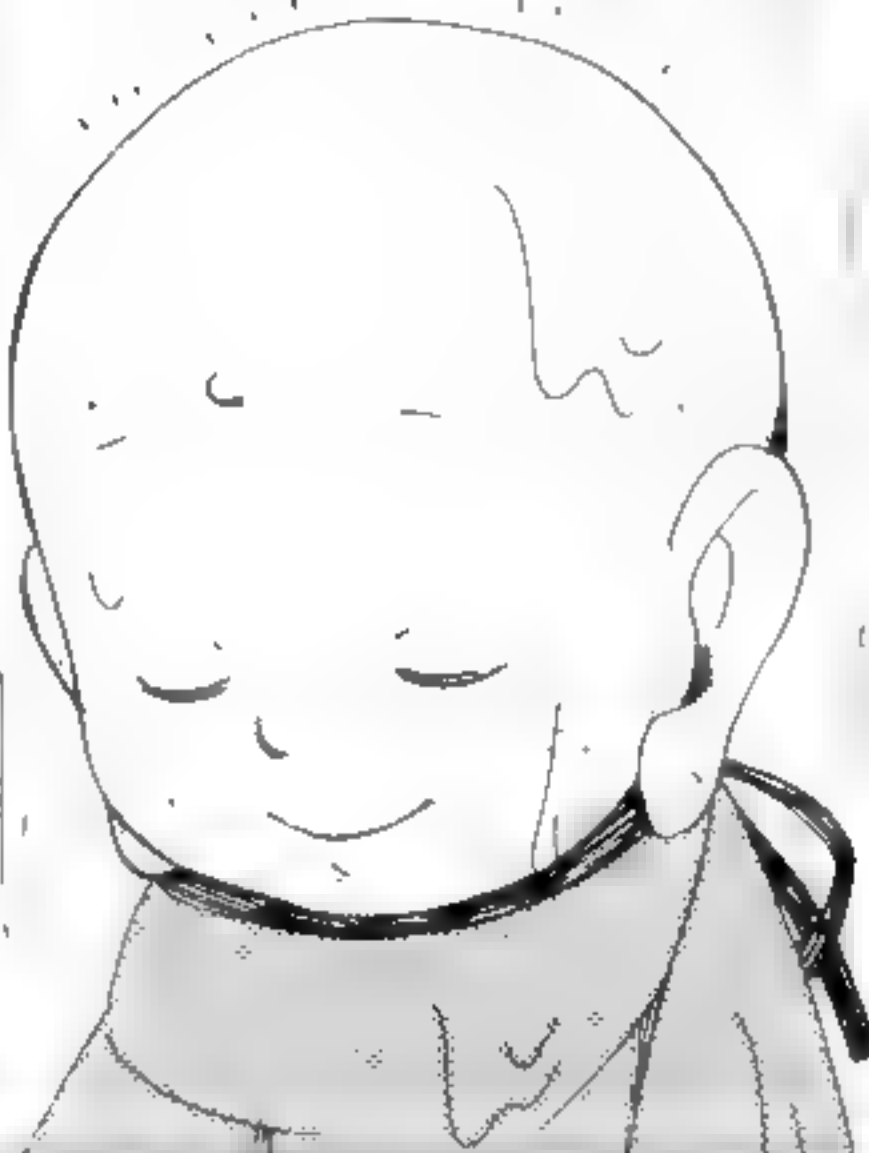
# Forward





THAT  
DREAM  
AGAIN.

P o u r ...

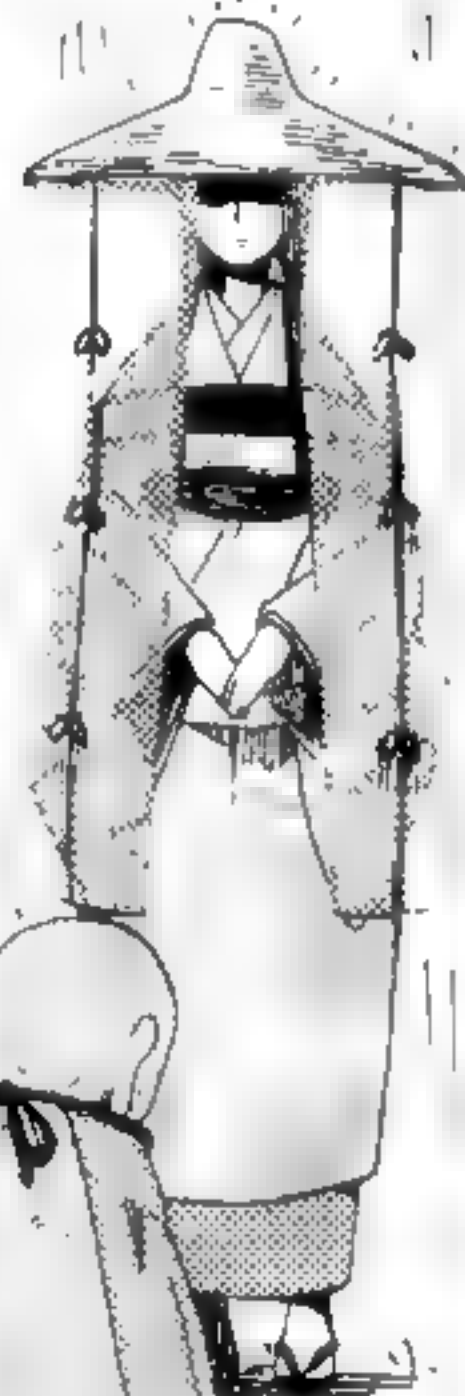


WHAT  
ARE YOU  
DOING?

FOR THE  
PAST FEW  
NIGHTS,  
I'VE BEEN  
HAVING  
THE SAME  
DREAM

NOTHING,  
I JUST THOUGHT  
THAT MAYBE  
SINCE IT'S BON,  
I COULD SEE  
MY LATE WIFE  
IN A DREAM.

P o u r ...



THIS  
TIME...

CAN YOU DO  
ANYTHING FOR  
THAT PERSON?

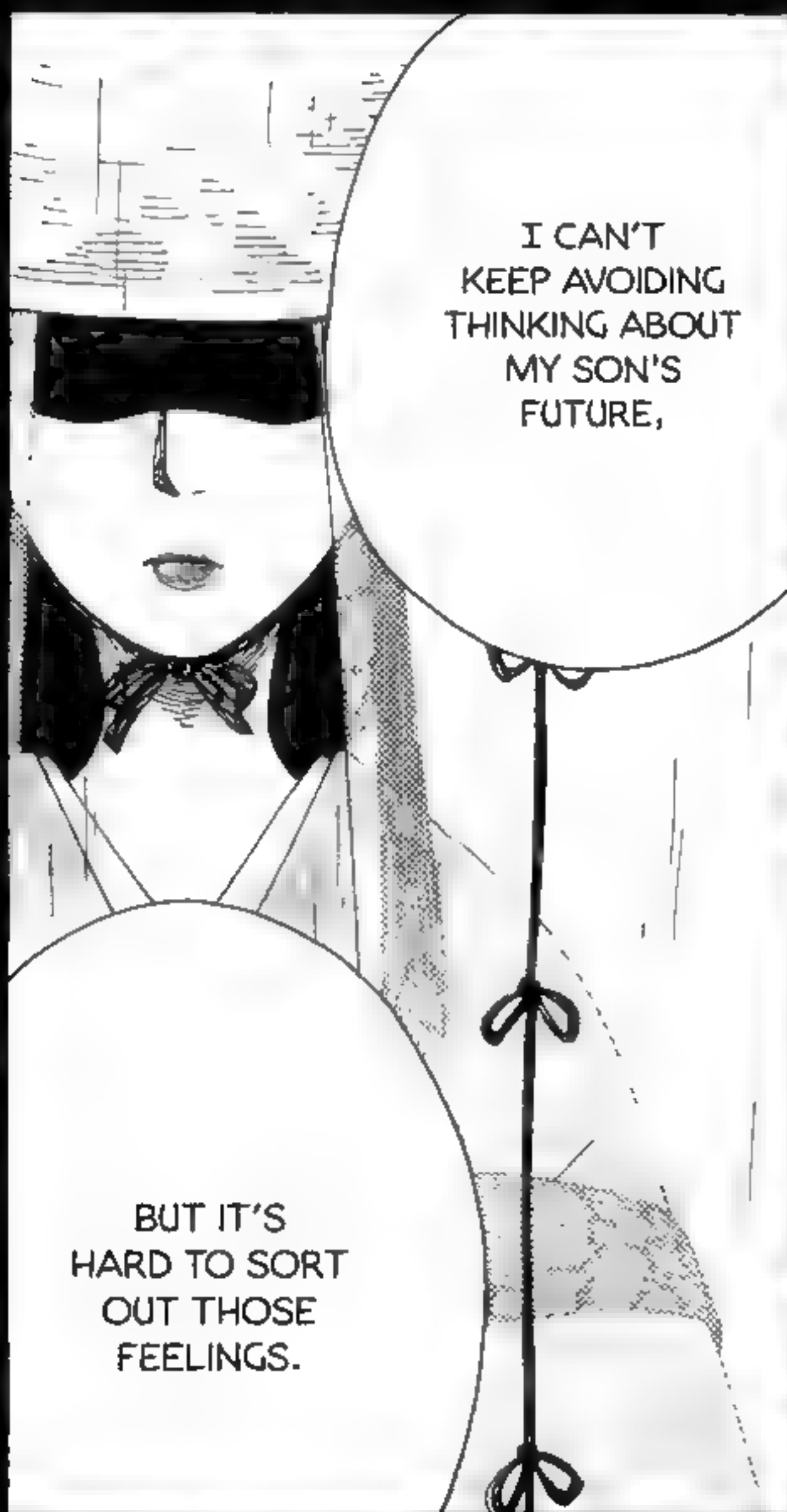
BON  
ALREADY  
ENDED.



I REALLY  
THOUGHT  
I COULD  
MEET HER.



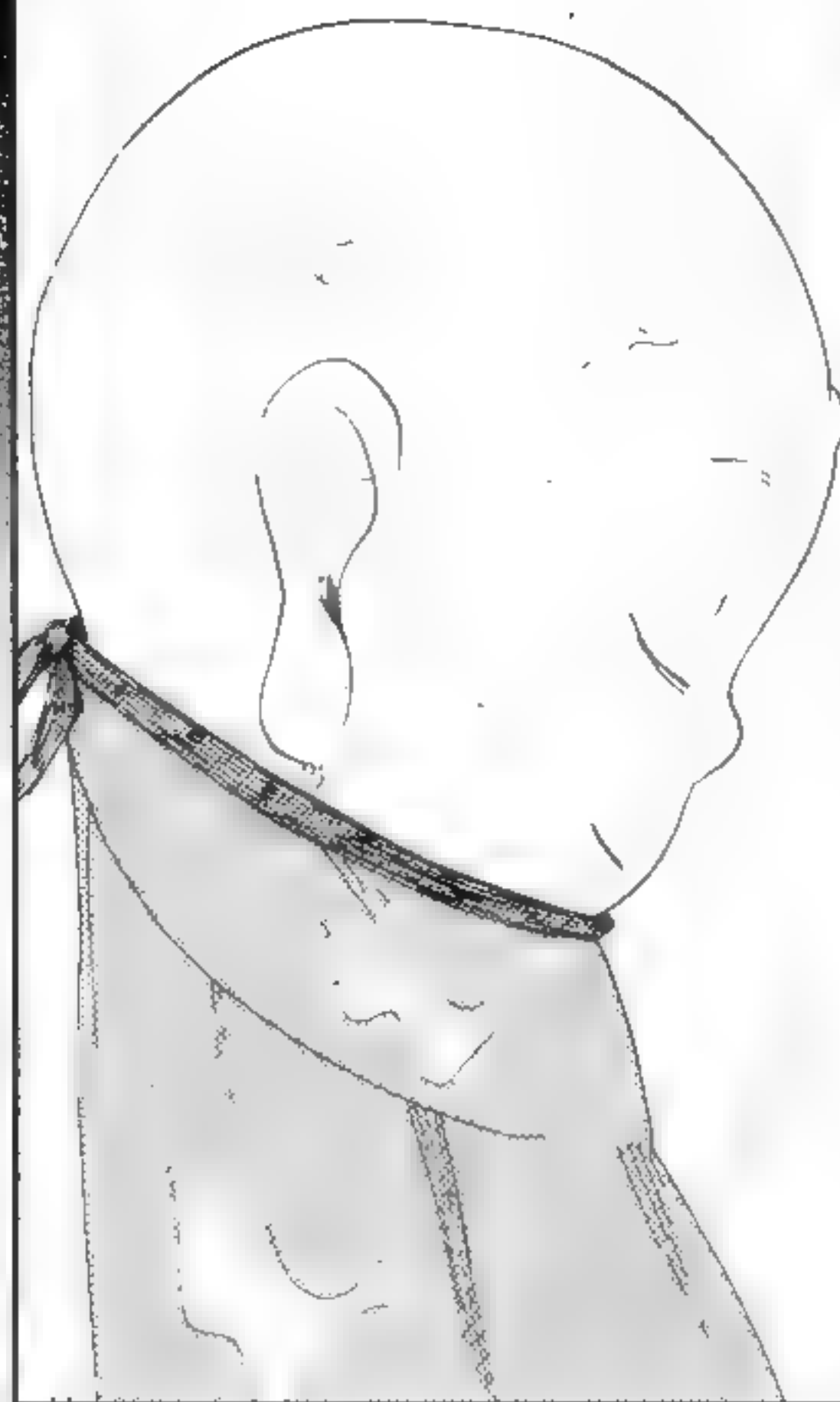
I WONDER  
IF I COULD  
REALLY TALK  
TO HER  
AGAIN...



I CAN'T  
KEEP AVOIDING  
THINKING ABOUT  
MY SON'S  
FUTURE,

BUT IT'S  
HARD TO SORT  
OUT THOSE  
FEELINGS.







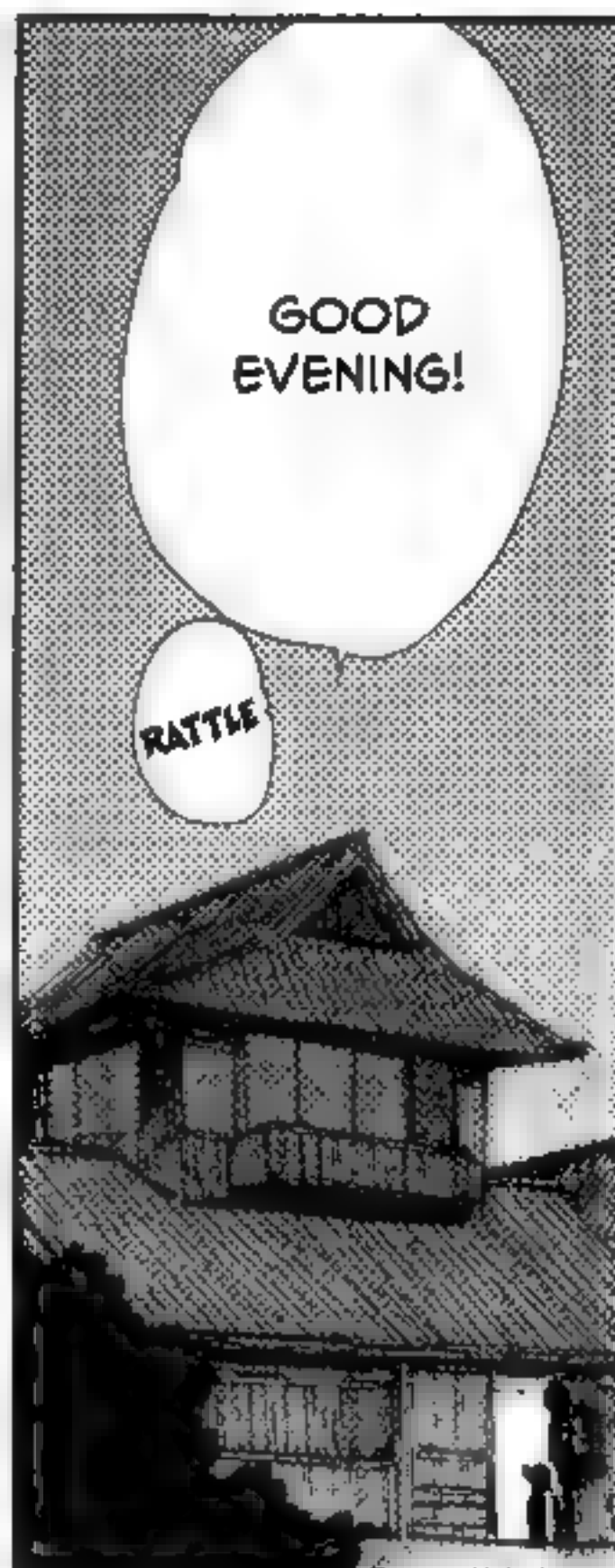










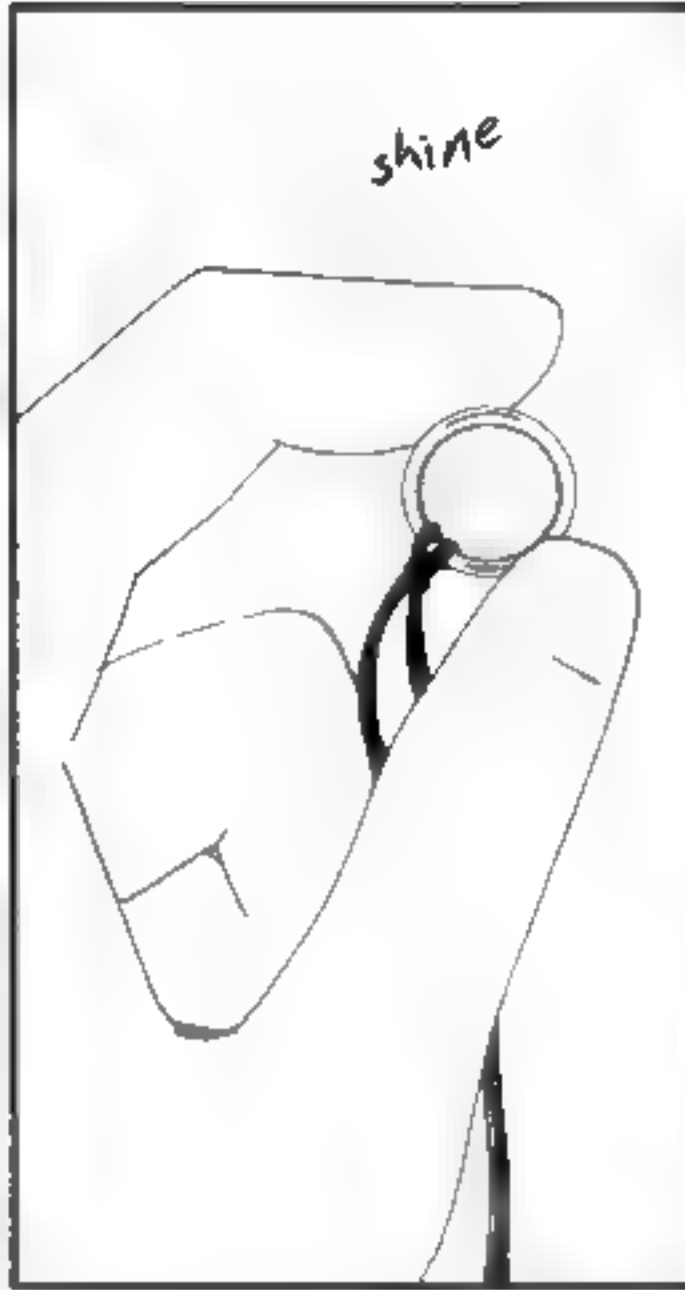
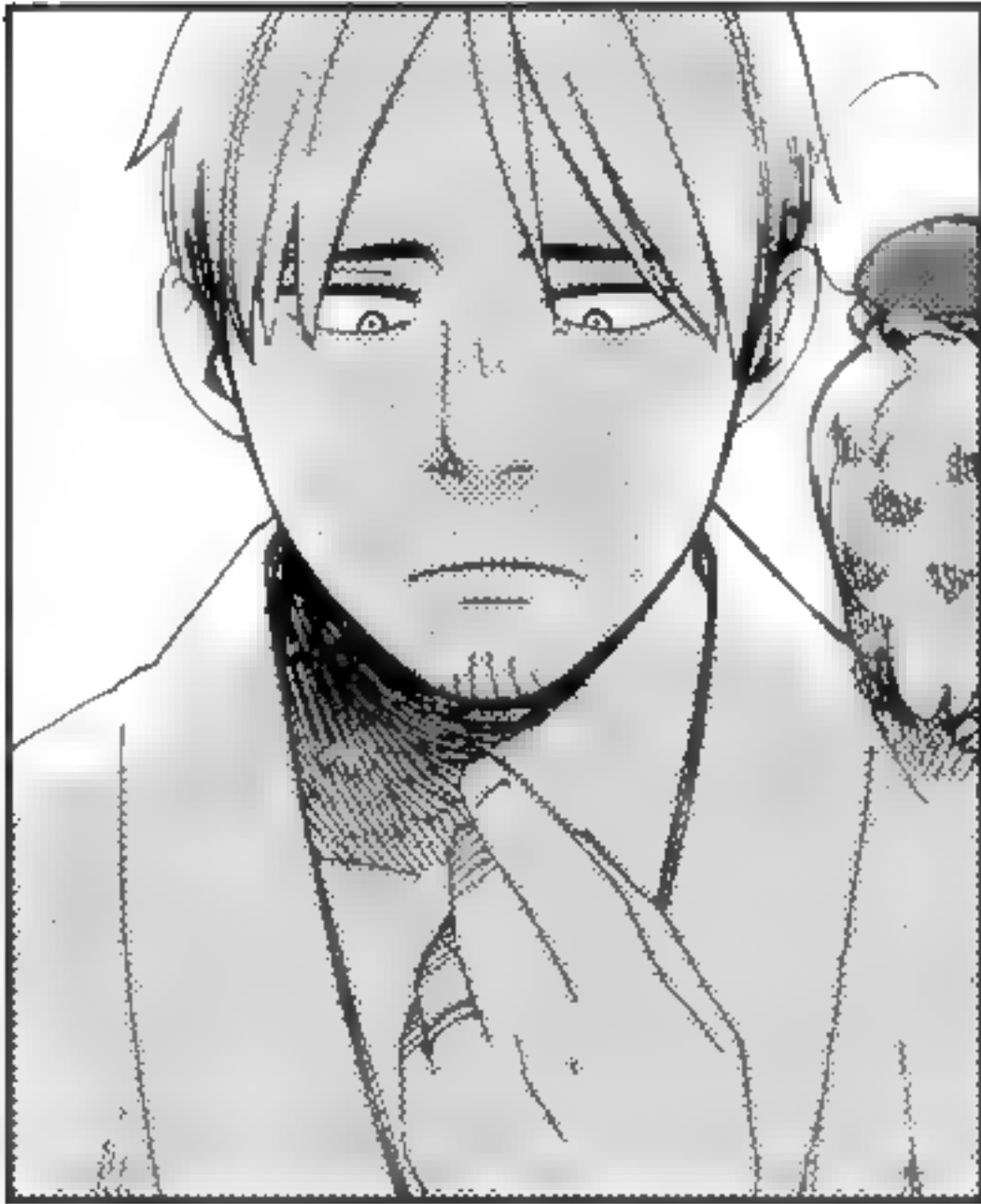












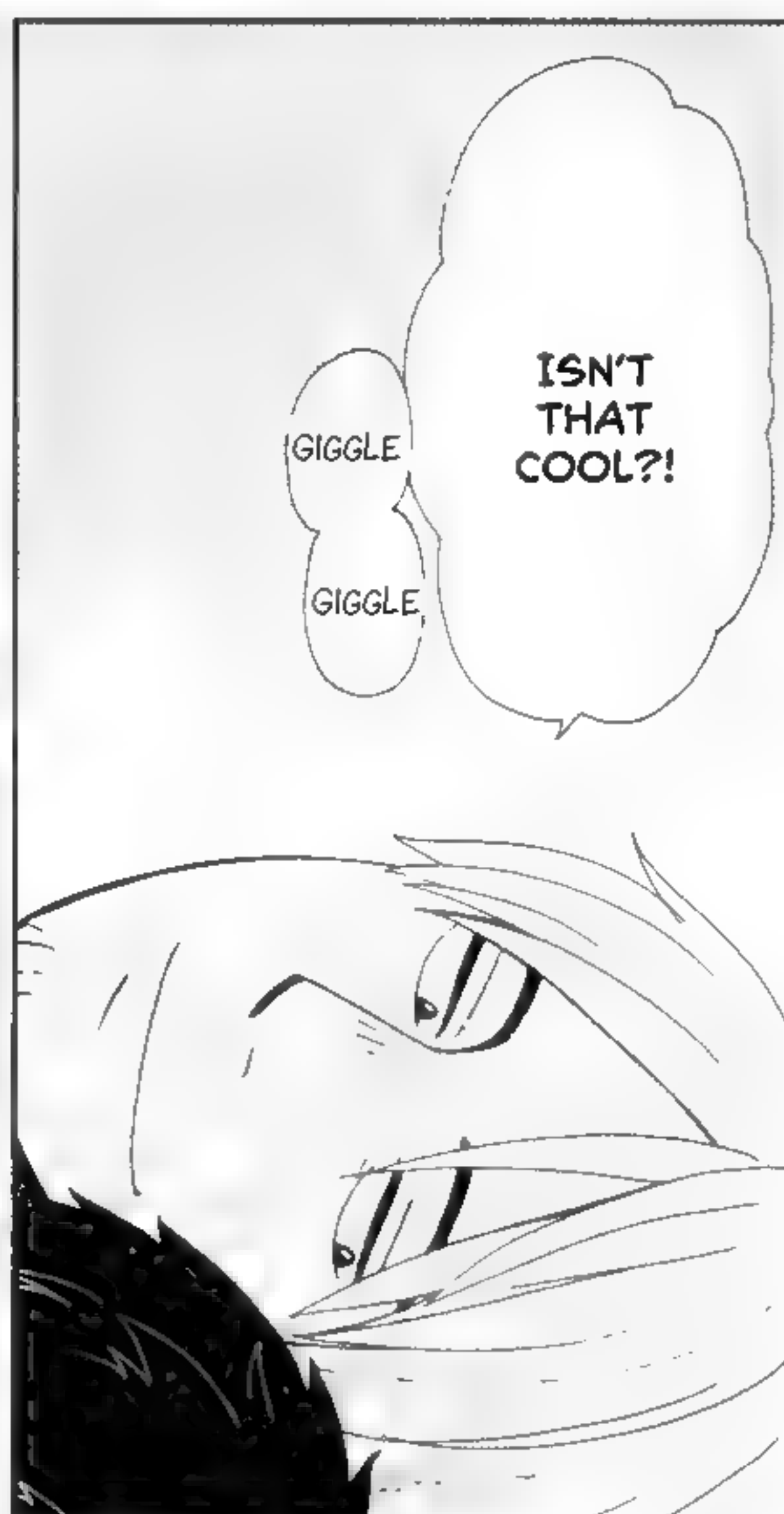




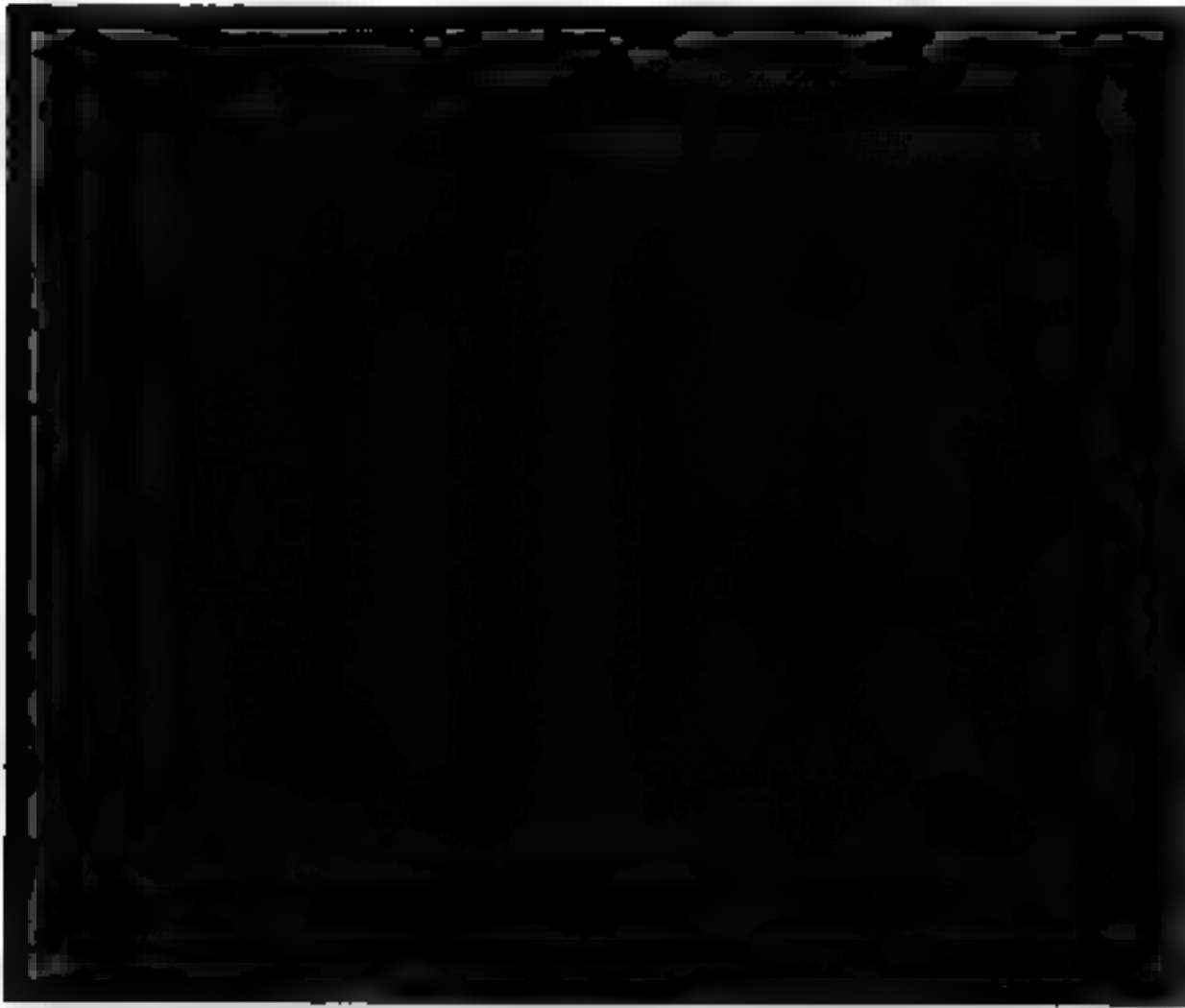












YOU SURE  
ARE  
PERSISTENT.



GOODBYE.



WHY ARE  
YOU STILL  
CHASING  
AFTER HER  
LIKE THIS?



YOU KNOW  
YOU WON'T BE  
ABLE TO SEE YOUR  
WIFE AGAIN IF YOU  
COME HERE.







...I  
DON'T...

I JUST...

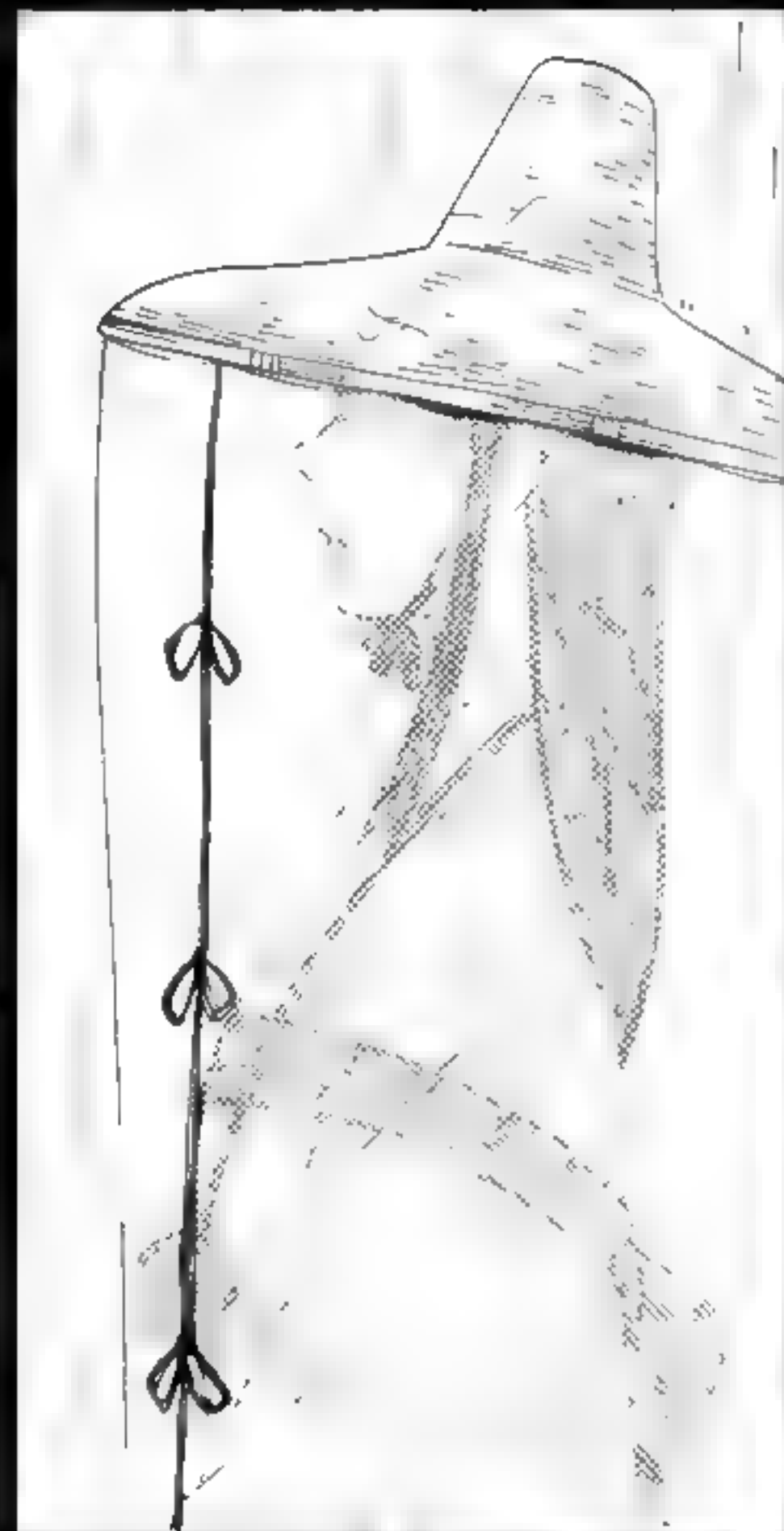


THAT'S-

YOU USED TO  
ALWAYS SAY  
"I WON'T GET  
REMARRIED!"



YOU'RE SUFFERING  
BECAUSE YOU WANT  
TO MOVE FORWARD.







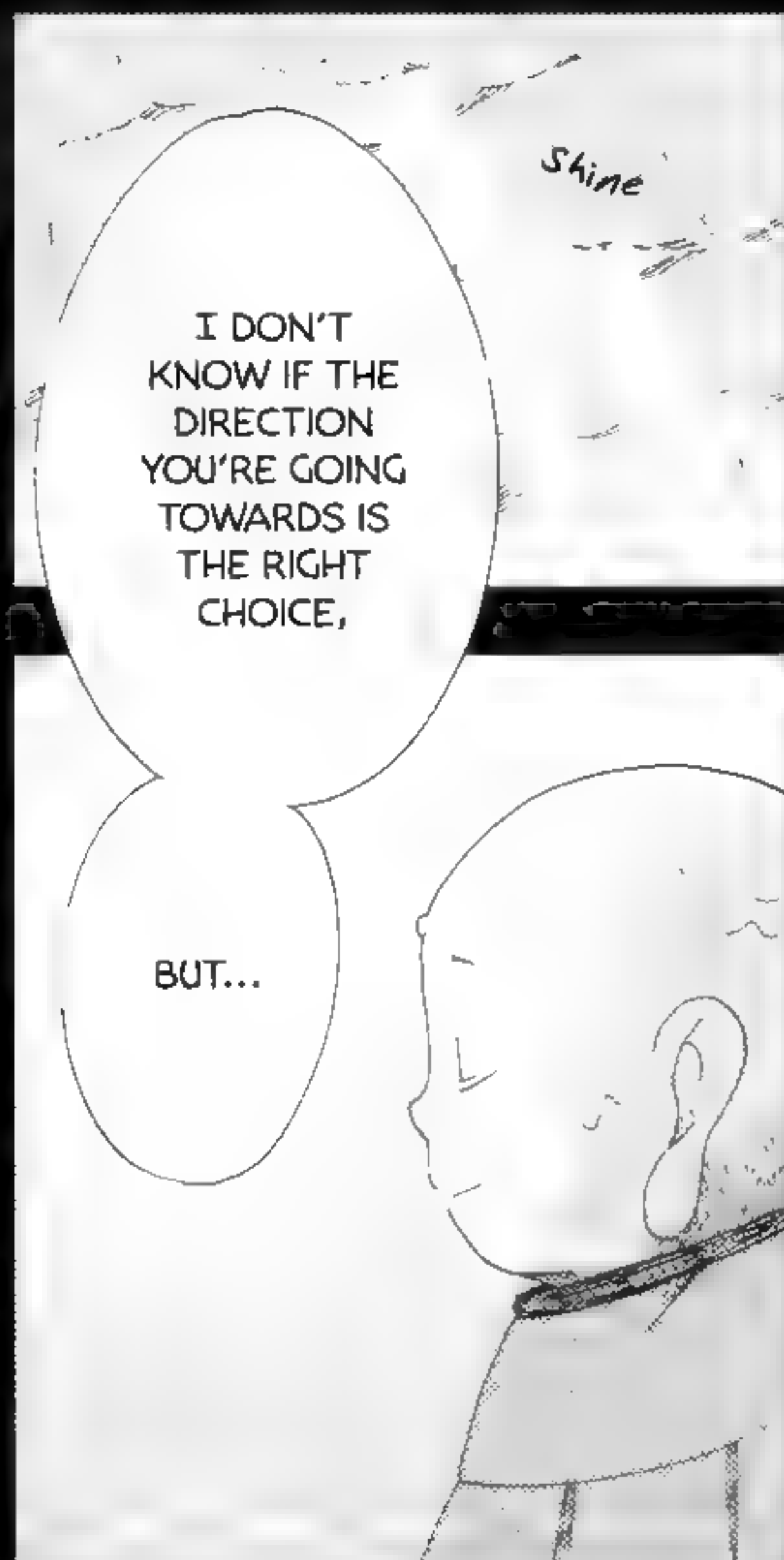
YOU'RE  
STILL A  
TRAVELER.

Whoosh

NO MATTER  
WHERE  
YOU GO,



YOU KNOW  
THE WAY  
HOME.



Shine

I DON'T  
KNOW IF THE  
DIRECTION  
YOU'RE GOING  
TOWARDS IS  
THE RIGHT  
CHOICE,

BUT...













Red  
gromwell

**SHI-  
KON**

Medicinal effect:  
Used as an antibacterial, antiviral,  
and antipyretic medicine, among  
other things. Recently it's been  
popular since it's good for your skin.

Invented by a doctor in the  
Edo period named Hanaoka  
Seishu. (1760~1835) It's made  
from pork fat, and is effective  
against skin problems.

[Ingredients]

- Shikon
- Touki
- Sesame oil
- Beeswax
- Pork fat

**SHIUN-  
KOU**

The  
medicine  
that  
Torakichi  
gave  
Tatsumi  
in  
chapter  
35 was  
based off  
this.

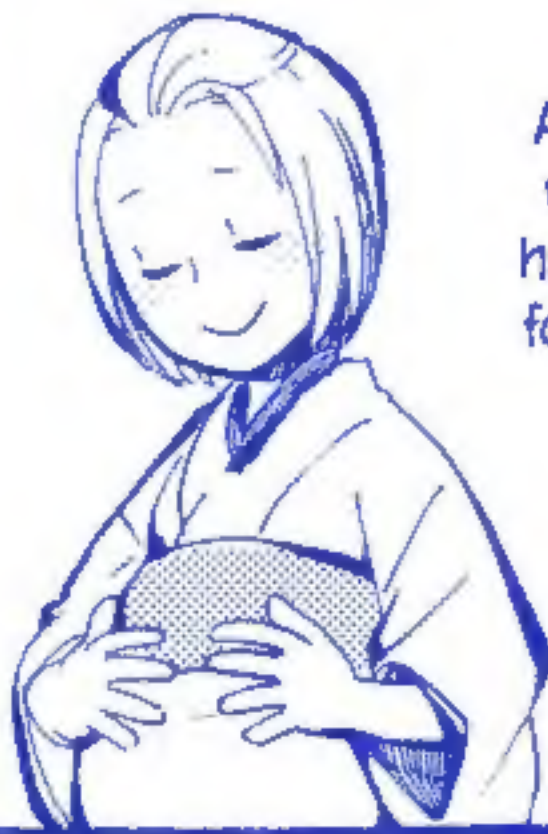




## A STORY ABOUT WAITING

Kaya finally gave birth.

After she's wanted to have a child for so long,



## THE NAIVE BOY

THEY'RE AT IT AGAIN.

**YOU WANNA FIGHT?!**

**WHAT DID YOU SAY?!**



Refer to volume 3

It's amazing!

I'M SO GLAD THAT MEDICINE WORKED.

"WELL, THERE'S ALWAYS ME."

**YOU MONKEY GIRL! NOBODY IS GONNA WANT TO MARRY YOU!!**



NONE OF THAT WAS TRUE EXCEPT FOR THE FACT THAT HER HUSBAND GREW THE PLANTS.

IT WAS SUPPOSED TO JUST BE A PLACEBO.



IF WE COULD REALLY MAKE SUCH A CONVENIENT MEDICINE, WE'D BE RICH.

IT'S KIND OF BORING.

LATELY HE HASN'T BEEN FIGHTING WITH ME.





## TAKE CARE

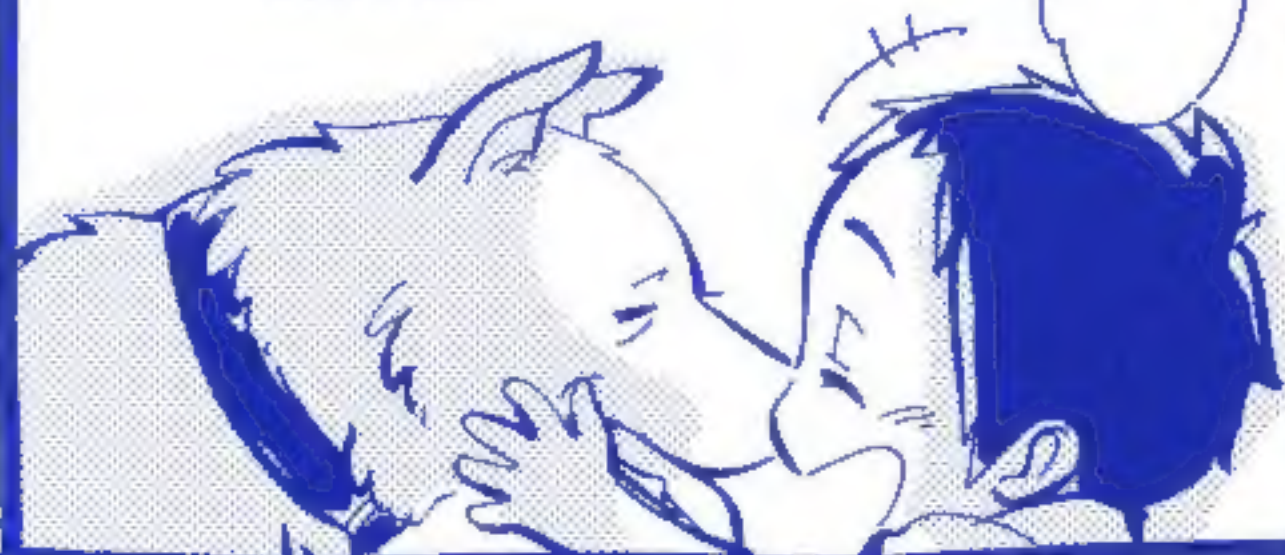
SEE YOU!

Tora-san and Shiro are leaving tomorrow.



Tatsumi is going to be a mom, so I have to watch over her.

KYAHHAHA!



It'll be fine.

TAKE CARE OF NEE-CHAN FOR ME.



## A CALCULATING PERSON

Got into fights every day at school, often skipped class.

Kanoe as a kid

Couldn't get used to his dad's hometown.



Souma as a kid

A talented boy who often skipped class because it was too boring.



STOP FOLLOWING ME AROUND!!

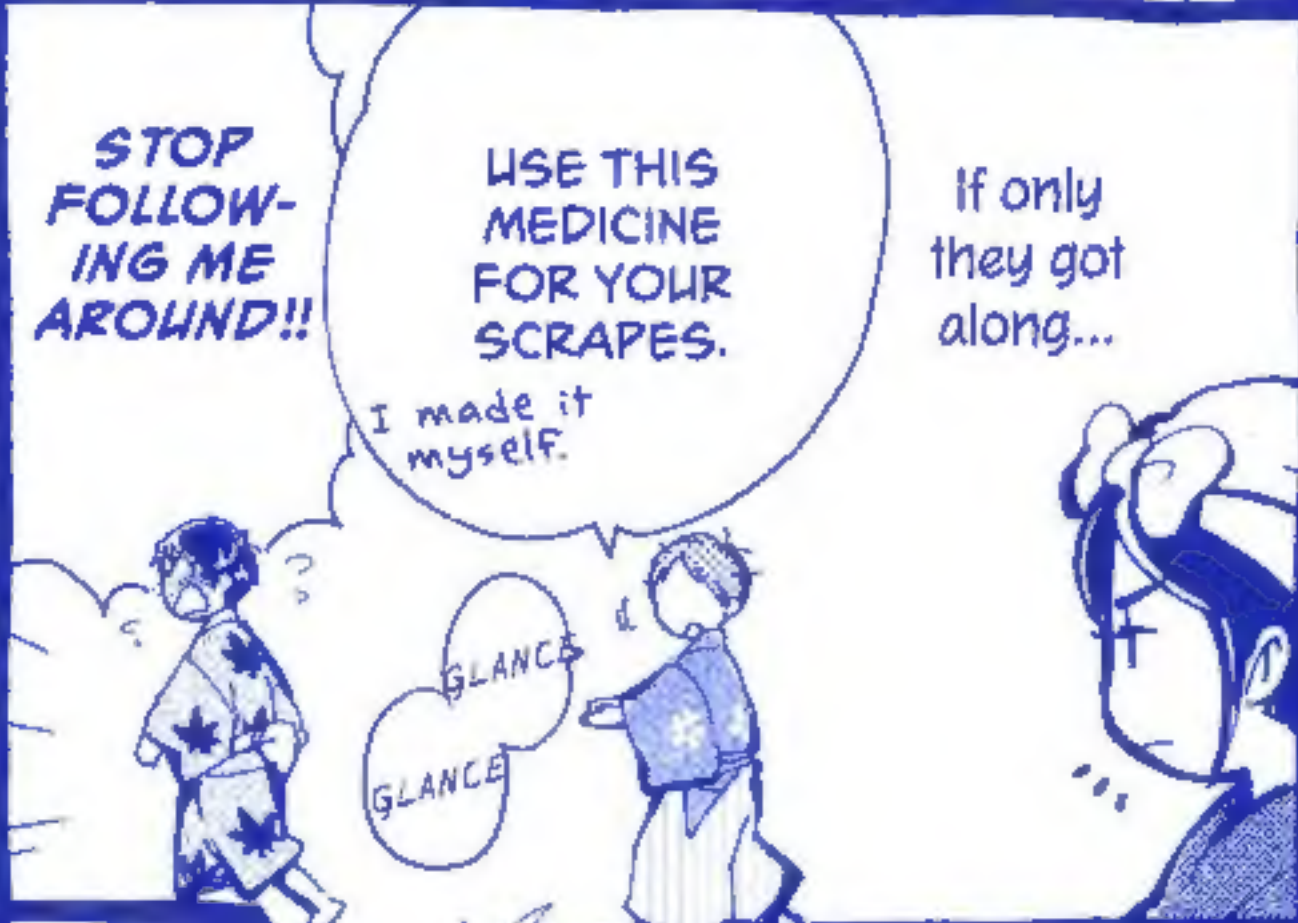
USE THIS MEDICINE FOR YOUR SCRAPES.

If only they got along...

I made it myself.

GLANCE

GLANCE



8 YEARS LATER.

MARRY ME!

SO HE WASN'T JUST OBSESSED WITH MEDICINE ALL THIS TIME.

Awoo

Just don't overdo it...

